



Вестник

*Путь к лавре преп. Харитона
Святая Земля*

Германской Епархии
Русской Православной
Церкви за границей

3 2013



Новый церковный комплекс
в **Клоппенбурге** (храм и
приходской дом в будущем),
по адресу Brookweg 26,
49661 Clorpenburg,
приобретен в марте 2013 г.
Общая площадь здания:
924 m², участка: 4 500 m².



Священник Олег Никифоров служит
молебен в будущем храме.



*другие фотографии
на 3-й странице обложки.*

Свят. Иоанн Шанхайский и Сан-Францисский

ПОЧЕМУ С МОЛИТВАМИ ЖИВОТВОРЯЩЕМУ КРЕСТУ СОЕДИНЯЮТСЯ МОЛИТВЫ О ЦАРЯХ?

Крест Господень как орудие нашего спасения стал почитаться христианами еще во времена апостольские. Однако во время гонений христиан почитание его могло быть только тайным. *Христосъ распятый* для иудеев был соблазном, для язычников – безумием. Посему христиане не высказывали открыто свое почитание Креста, чтобы не подвергать его издевательствам. Они скрывали изображение креста или изображали крест так, чтобы язычники не могли догадаться, что данный рисунок прикровенно изображает Крест.

В 312 году царь Константин Великий во время похода на Рим увидел на небе изображение креста с надписью «НИКА», то есть «побеждай». Сделав войсковую хоругвь в виде креста, Константин вступил в сражение, победил врага и взял Рим. В память этой победы царь Константин повелел поставить в Риме свое изображение с крестом в руке и надписью: «Сим спасительным знаменiem я освободил Рим от тирана». Вскоре после сего христианское исповедание Миланским эдиктом было объявлено дозволенным; сам царь Константин показывал пример почитания Креста, повелел изображать себя с крестом даже на монетах.

Видение Креста царем Константином на небе повторилось еще два раза при его дальнейших походах, что еще более усилило его почитание Святого Креста.

По его желанию, его мать, св. царица Елена, предприняла путешествие в Иерусалим и там обрела Святой и животворящий Крест. Она привезла в Царьград часть его, и Византийские цари, отправляясь в поход, брали ее с собой, уповавшая на помощь Божию.

Вот почему в дивных песнопениях, прославляющих Святой Крест, его восхваляли и за помощь, которую через него получали православные цари.

Вместе с тем Православная Церковь, исполняя наставление апостола Павла молиться за царей, даже языческих, поскольку они являются защитниками порядка, а не гонителями веры, всегда возносила моление Богу, чтобы сила крестная помогала уповающим на Крест царям. Службы Святому Кресту по средам и пятницам, в кои дни воспоминаются страдания Христовы, и в другие праздники Животворящего Креста полны таких молений. В них говорится: «Крестъ царей держава», «о тебѣ вѣрнѣйшіи цари наши хвалятся, яко твоею силою исмаиль - тейскія люди державно покаряюще», «побѣ-

ды благовѣрнымъ царемъ на сопротивныя даруя и Твое сохраняя Крестомъ Твоимъ жительство», «древо честное, царемъ на варвары побѣду подающее»... Таким и тому подобными выражениями наполнены службы Кресты.

Замечательно, что многие из сих песнопений написаны святыми Отцами, которые сами жестоко страдали от царей-иконоборцев, они не прекращали моления за царей, твердо веря, что после злых царей будут и цари благочестивые. Не изменяли те молитвы православные греки и южные славяне и находясь под властью турок или других чужеземных властей, хотя бы они были иноверными.

Какой же смысл имеет моление о царях в молитвах святому Кресту, когда какой-либо православный народ не имеет своего царя?

Во-первых, – православные народы должны молиться не только за своих Государей, а как члены одного тела – Церкви, также и за других православных Государей. Порабощенные турками греки, сербы, болгары и румыны молились за единственного тогда православного Русского Царя. Долг и русских молиться не только за своих, но и за их государей, тем более что проживающие в их странах беженцы пользуются их защитой.

Во-вторых, – при возношении молитв о царях мы молимся не только о нынешних царях, но и о будущих православных царях, ибо по толкованию св. Иоанна Златоуста православные Государи будут держать власть до пришествия антихриста, удерживая распространение зла. Вот почему Церковь Православная не перестает молиться: «побѣды благовѣрнымъ царемъ на сопротивныя даруя». Слова сии находятся в молитве Животворящему Кресту, которая особенно часто употребляется, так как является тропарем, то есть как бы гимном, дней Святого Креста.

В России и в некоторых других славянских странах в ту молитву вставляли и имя царствовавшего Государя, но основное содержание ее всегда оставалось неизменным и подлинным текстом, тем, что написали святые Отцы: «Спаси, Господи, люди Твоя и благослови достояние Твое, побѣды благовѣрнымъ царемъ на сопротивныя даруя и Твое сохраняя Крестомъ Твоимъ жительство».

(СЛОВА иже во святых отца нашего Иоанна, Архиепископа Шанхайского и Сан-Францисского Чудотворца. «Русский пастырь», С-Ф 1994, с. 167–169)

Архиеп. Аверкий (Таушев)

ПОЧЕМУ НЕДОПУСТИМО ХРИСТИАНАМ УСТРАИВАТЬ УВЕСЕЛЕНИЯ В КАНУНЫ ВОСКРЕСНЫХ И ПРАЗДНИЧНЫХ ДНЕЙ?

Не обманывайтесь, братие,

Богъ поругаемъ не бываетъ (Гал 6, 7).

Просто удивительно, насколько современные люди, даже из числа еще считающих себя «христианами», далеко отошли от своей святой веры и Церкви!

И не хотят понять, почему так предосудительно устраивать развлечения и увеселения в кануны воскресных (то есть по субботам) и праздничных дней.

Казалось бы, даже тот общеизвестный факт, что безбожники-большевики, вскоре после своего прихода к власти, намеренно стали устраивать разного рода развлечения в часы церковных богослужений со специальной целью – отвлекать людей от посещения храма Божия и церковной молитвы, должен был всех вразумить и дать понять, почему неуместно устройство увеселений по субботам и накануне праздников.

Но нет! Так заскоружили и огрубели сердца современных «христиан», что их ничем теперь не прошибешь. Многие стали как бы слепыми и глухими. И даже озлобляются, когда им говорят правду. Но наш долг – долг пастырей Истинной Христовой Церкви – постоянно говорить об этом и пытаться вразумлять невразумляющихся: а, может быть, кто-нибудь и вразумится. Вот мы и обращаем здесь наше слово к тем, кто еще не утратил совсем способности вразумляться.

И бысть вечеръ, и бысть утро: день единъ (Быт 1, 5) – читаем мы на первой странице Библии, где рассказывается о сотворении мира. Вот со сколь глубокой древности ведет свое начало религиозный обычай – считать наступление следующего дня с вечера накануне. Столь же древнего происхождения и наши праздники, которые Сам Господь Бог, Творец мира и человека, заповедал нам «святить», то есть свято чтить: *И благослови Богъ день седмый и освяти его* (Быт 2, 3). Этот освященный Самим Богом на заре человеческой истории *день седмый* за 1 600 лет до Рождества Христова в торжественный день Синайского законодательства вновь повелено нам свято чтить. Повеление это составило собою особую четвертую заповедь Закона Божия, которая гласит так:

Помни день субботний (что значит буквально: день покоя), *еже святити его: шесть дней дѣлай и сотвориши въ нихъ вся дѣла твоя; въ день же седмый суббота («покой») Господу Богу твоему* (Исх 20, 9–10).

Святость этого седьмого дня – в Ветхом Завете субботы, празднование которой всегда началось с вечера накануне, ограждалась под страхом смерти: *сохраните субботу, яко свята сия есть Господу и вамъ: осквернивый ю смертию умретъ* (Исх 31, 14).

Вместо прежней ветхозаветной субботы, в Новом Завете достойно и праведно стал праздноваться следующий за субботой «День Господень», или «день воскресный», потому что в этот день Господь Иисус Христос воскрес из мертвых и, победив ад, избавил нас от вечной смерти и власти диавола. Начало празднования дня воскресного, как свидетельствует об этом новозаветное Священное Писание и древнейшие памятники христианской письменности, восходит к первым дням христианства. Этот день является для нас, христиан, днем светлой радости, Пасхальной радости – Пасхой Господней, которую мы вспоминаем и празднуем еженедельно. Ибо в этот день Господь, воскресши из мертвых, явился Своим ученикам, собранным вместе, и *возрадовашася ученицы, видѣвше Господа* (Ин 20, 20). *По днехъ осмихъ*, то есть опять в тот же самый день недели, Апостолы снова собираются вместе, и снова является им Господь, обновляя их радость (Ин 20, 26). Через семь недель, в день Пятидесятницы, случившейся опять в тот же день недели, свв. Апостолы, уже по установившемуся у них обычаю, собираются для молитвы в Сионской горнице, и этот день становится для них днем нового светлого торжества: Господь ниспосылает им Пресвятого Духа, Который с тех пор непрестанно пребывает в истинной Церкви (Деян 2, 1–4). С этого времени, как это ясно видно из книги Деяний Апостольских, «День Господень» становится особо чтимым днем у всех христиан.

По примеру ветхозаветной субботы и потому, что, согласно верованию Церкви, Господь воскрес в полночь, празднование этого дня начиналось еще с вечера субботы, продолжалось всю ночь и завершалось утром *Преломлениемъ Хлѣба*, то есть совершением величайшего христианского таинства Евхаристии – Причащением Тела и Крови Христовых (Деян 20, 7–11).

Отсюда и получило свое начало то наше общественное богослужение, которое носит название «Всенощного бдения» и которое, по своей идее, должно продолжаться всю ночь с субботы на воскресенье, и только по нашей лености и не-

брежению стало все больше и больше сокращаться. О такой ночной общественной молитве христиан мы находим сведения уже в кн. Деяний свв. Апостолов. Так, Апостолы Павел и Сила, заключенные в темницу, в полночь воспевали Бога (Деян 16, 25). Вся первая христианская община в Троаде «в первый день недели», то есть в день воскресный, собралась на молитву еще с вечера и провела в молитве и слушании поучений св. ап. Павла всю ночь «до зари», закончив это молитвенное собрание «Преломлением Хлеба», то есть причащением Тела и Крови Христовых (Деян 20, 7–11).

Об этом праздновании первыми христианами воскресного дня говорят и такие древние памятники христианской письменности, как Послание св. Варнавы, Послание св. Игнатия Богоносца, творения св. Иустина Философа, Феофила Антиохийского, Иринея Лионского, Мелитона Сардийского и многих других. Великий отец Церкви св. Иоанн Златоуст и знаменитейший учитель Ориген единогласно свидетельствуют, что всеобщие бдения под воскресные дни ведут свое начало от апостольских времен и являются установлением самих свв. Апостолов.

Замечательно и дошедшее до нас вне-христианское свидетельство: известное письмо Вифинского проконсула Плиния Младшего императору Траяну. В нем Плиний пишет, что христиане собираются в установленный день, еще до восхода солнца, и поют гимн Христу, как Богу. По свидетельству многих св. Отцов и христианских писателей первых веков христианства, всеобщие бдения совершались не только накануне воскресных дней, но и накануне Господских и Богородичных праздников и дней, посвященных памяти св. мучеников. О составе этих всеобщих бдений мы находим ясные указания в книге Апостольских Постановлений (см. 19 гл. 5 кн.). «С вечера до пения петухов, — говорится в ней, — пребывайте во бдении, молитвах и прошениях к Богу, читая до пения петухов Закон, Пророков, Псалмы, и, прочитав Евангелие, предлагайте народу беседу». Преп. Кассиан и св. Василий Великий свидетельствуют, что всеобщее бдение обнимало собою ночную и утреннюю службу и заканчивалось «после пения петухов».

Так встречали воскресные и праздничные дни первые христиане!

Для них ночь под воскресение или ночь под праздник была святой ночью, которую они всю проводили в молитве, готовясь утром приступить к величайшему Таинству Причащения Тела и Крови Христовой.

В этой ночной молитвенной подготовке и в совершении затем утром Божественной литургии и заключалось, собственно, празднование данного памятного дня, освященного Церковью.

Может ли, после этого, считаться христиани-

ном человек, который как-то иначе проводит эту святую предпраздничную ночь?

Конечно, нет!

Ибо таковой, разрывая свое молитвенное единение с Церковью в эту святую ночь наступления праздника, тем самым добровольно сам себя отсекает от Тела Христовой Церкви.

Вот почему в древности христиане, пропустившие без достаточно уважительной причины подряд три воскресных богослужения, совсем отлучались от Церкви, как негодные, омертвевшие члены.

Тем более совершенно недопустимо в эту святую ночь устраивать развлечения и увеселения, которые неуместны и неприличны в то время, когда все мысли и сердца истинных христиан должны быть всецело обращены к Богу.

Не говоря уже о том, что такие увеселения способны отвлекать христиан от посещения праздничных богослужений, самое устройство их в эти священные для истинного христианина дни и часы оскорбительно для верующего сознания и является кощунственным надругательством над святыней. Вот почему голосом всей Вселенской Церкви в ее канонических правилах, обязательных для всех христиан, всякие публичные развлечения и народные увеселения в те дни, когда они мешают посещению праздничных богослужений, строго воспрещаются (см. 66 правило VI Вселенского Собора и 72 правило Карфагенского Собора).

К сожалению, теперь мало кто знает, что в прежней нашей дореволюционной России святость воскресных и праздничных дней ограждалась не только церковными, но и гражданскими законами. Так в 1627 году вышел указ царя Михаила Феодоровича Романова, запрещающий, под страхом наказания кнутом, сходиться на «безлепицу», то есть на игрища. Еще энергичнее боролся с этими праздничными увеселениями, все более и более внедрявшимися к нам с Запада, царь Алексей Михайлович. В 1648 г. он издал особый указ, запрещающий в воскресные дни «всякое пьянство и всякое мятежное бесовское действо, глумление и скоморошество со всякими бесовскими играми»: вместо этого, указ повелевает приходить в церковь на вечерню, на утреню и на литургию и «стоять здесь смирно, со всяким благочестием». Ослушавшихся приказано «бить батоги нещадно» и даже ссылать. В 1652 г. царем издан новый указ, запрещающий продавать вино в воскресенья всего года. Замечательна 26-я статья знаменитого «Соборного Уложения» 1649 года: законы, ограждающие святость воскресного дня, относятся в ней к периоду времени, начиная с субботы за три часа до наступления вечера.

Император Петр I, известный своим преклонением пред Западом и введший у нас впервые

светские увеселения на западный образец, так называемые «Ассамблеи», тем не менее особым указом разрешил устраивать их не раньше окончания в воскресный день Божественной литургии. Он же 17 февраля 1718 года издал указ, обязывавший всех людей ходить в воскресные дни к вечерне, заутрени и литургии. Императрица Елисавета Петровна указом от 1743 года запретила открывать в воскресные дни кабаки до окончания литургии. Император Павел I указом от 22 октября 1796 года запретил театральные представления «во все субботы», а указом от 1799 года запрещено было вообще в часы богослужений производить продажу спиртных напитков. В 1833 году при императоре Николае I трудами знаменитого Сперанского был составлен «Свод Законов Российской Империи», в XIV томе которого была помещена особая статья «Об охране святости воскресного дня». Воскресное законодательство представляется здесь в следующем виде: воскресные дни должны посвящаться «отдохновению от трудов и набожному благочестию». Закон советует, воздерживаясь в эти дни от «беспутной жизни, ходить в церковь к службе Божией». При этом гражданская власть взяла на себя обязанность заботиться об охране в это время богослужения порядка, тишины и спокойствия, как в храме, так и около храма. Питейные дома могут быть открываемы только после литургии. Закон этот решительно запрещает всякие игрища, музыку, театральные представления и всякие иные общенародные забавы и увеселения прежде окончания воскресной литургии. Особым указом от 21 сентября 1881 года было вновь подтверждено запрещение императора Павла I устраивать спектакли и театральные представления «во все субботы», исключая драматических представлений на иностранных языках для иностранцев.

Из всего вышесказанного ясно видно, что не только священные для каждого истинного христианина правила и установления св. Церкви, но даже гражданские законы прежней царской России, требовали от подлинно-верующих, чтобы они в молитве и благоговении встречали праздничные дни. А если это в последние годы существования царской России и нарушалось, то только вследствие того упадка веры, того бесчинного шатания умов и сердец и нравственного развала, которые и привели, в конце концов, нашу несчастную Родину-Россию ко всем кровавым ужасам безбожного большевизма. А безбожные большевики уже нарочно устраивали всякие зрелища и увеселения в часы праздничных богослужений и даже в самую пасхальную ночь, дабы отвлечь народ от посещения храмов.

Неужели же не стыдно нам здесь за границей подражать безбожникам-большевикам в их

стремлении надругаться над нашими святыми праздниками и отвлекать людей от церкви?!

Но все же люди редко грешат и совершают преступления без всякого самооправдания. Совесть говорит все-таки в человеке. И вот под каждый грех, под каждое преступление всегда почти подводится какое-нибудь идейное обоснование, для того чтобы оправдать себя и перед Богом, и перед людьми, и перед своей собственной совестью. Придумали лукавое «идейное» обоснование для своего греха и устроители развлечений в кануны праздников. Развлечения, мол, устраиваются с «высокой благородной целью» для «помощи ближним» с целью «благотворительности».

Посмотрим, однако, что говорит о такого рода «благотворительности» подлинный величайший благотворитель нашего времени св. праведный отец Иоанн Кронштадтский, во время которого уже начали устраиваться в России эти «благотворительные балы».

«Какие благотворения мнимые? С благотворительной целью делают увеселения, то есть прежде всего хотят намеренно послужить своей греховной плоти, диаволу, а потом уже — ближнему и Богу. Да это, господа, вовсе не благотворение! Одно только имя благотворения носит. *Не сотворимъ злая, да придуть блага* (по-русски: *Не дѣлать ли намъ зло, чтобы вышло добро?* (Рим 3, 8). *Горе вамъ, насыщеніи нынѣ, яко възлчете! Горе вамъ, смѣющимся нынѣ, яко възрыдаете и восплачете* (Лк 6, 25)».

Вот какой суровый суд выносит этим «благотворительным» увеселениям наш великий все-российский праведник, сам благотворивший так, как никто! (см. «Моя жизнь во Христе» том 2, стр. 113).

Истинная христианская благотворительность совершается «Христа ради», «во имя Божие», а не с грубым нарушением заповедей Божиих и уставов св. Церкви. Грош цена такой «благотворительности», которая покупается ценой кощунственного осквернения святыни праздничных дней и отвлечения верующих от церкви.

И напрасно еще пытаются оправдывать себя тем, что увеселения устраиваются в поздние вечерние часы, когда всенощное бдение уже оканчивается. Ведь тот, кто идет в субботу на бал, тот не придет в церковь на всенощное бдение, а после бессонно проведенной ночи с «танцами до утра» (ибо так обычно значится в рекламных объявлениях), едва ли сможет прийти утром на Божественную литургию. А если и придет, то что это у него будет за молитва — с чадом в голове от шумно и бурно проведенной на балу ночи?! Не будем повторять о том, что, как мы видели выше, самое устройство этих увеселений в эту святую ночь уже само по себе предосудительно!

Когда все эти «балы» и «вечера» устраивают явные безбожники и враги Христовой веры и Церкви, то это несколько неудивительно. Но когда то же самое делают люди, считающие себя «православными христианами» и притом — людьми верующими, то этого уже понять и оправдать невозможно.

Это — какое-то подлинное помрачение умов и сердец!

В настоящее время, казалось бы, уже всем должно быть ясно, что Россия погибла оттого, что русские люди слишком слепо следовали за всякими самозванными «вождями» и «учителями», внушавшими нам дух мнимой «свободы» и непослушания Матери нашей св. Церкви и ее мудрым и спасительным установлениям. Пора, пред лицом страшной гибели, нависшей теперь уже над всем миром, сознать, что кто хочет «освободить» себя от повиновения Церкви, тот сам себе, своими собственными руками, роет ров гибели.

Ничего не можем мы ожидать себе хорошего, пока не станем чтить и исполнять заповеди Божии и уставы св. Церкви, а нарушая их и ругаясь над великой святыней праздничных дней, мы готовим себе еще горшую участь, чем та, которая уже постигла нашу несчастную Родину-Россию, ибо *Богъ поругаемъ не бываетъ* (Гал 6, 7).

Архиепископ Аверкий (Таушев). Современность в свете Слова Божия. Слова и речи. Том 2

КНИГА о св. преподобномученице Елисавете на немецком языке (100 оригинальных фотографий)

Lubov Millar
Großfürstin ELISABETH von Rußland
(Heilige Neumärtyrerin
unter dem kommunistischen Joch)



Übersetzung: Johannes A. Wolf
Kloster Hl. Hiob ~ 2004
360 стр. ~ твердый переплет. ~ 25 евро

ИЗДАТЕЛЬСТВО ОБИТЕЛИ ПРЕП. ИОВА В МЮНХЕНЕ

Каталог книг на русском языке

(весь каталог на <http://ta.gd/Katalog2013>)

Сказание об иконе Божией Матери именуемой Курская-Коренная, Мюнхен 1950/1993, 4 стр.	0,60
92 Б. Зайцев, Избранное, Нью-Йорк 1973, 253 стр.	5,70
32 Православие и Уния — сборник статей, 120 стр., Мюнхен 1991 (ISBN 978-3-926165-24-4)	8,00
40 Сердце чисто созижди во мне, Боже — Сборник святоотеческих поучений и изречений, том 1, 246 стр., Мюнхен 1991 (ISBN 978-3-926165-22-0)	12,30
45 И дух прав обнови во мне — Сборник святоотеческих поучений и изречений, том 2, 303 стр., Мюнхен 1991 (ISBN 978-3-926165-23-7)	14,20
91 Митр. Филарет (Дроздов), Приношение Преп. Сергию Радонежскому 28 проповедей и бесед, Мюнхен 1993, 226 стр. (ISBN 978-3-926165-42-8)	11,10
93 Епископ. Феофан (Затворник), Небесный над нами Покров Святых 21 слово, Мюнхен 1993, 134 стр. (ISBN 978-3-926165-43-5)	9,20
107 С. С. Ольденбург, Царствование Императора Николая II, Мюнхен 1949, только Том II, 260 стр.	7,70
198 Митр. Анастасий: Пушкин в его отношении к религии и Прав. Церкви. Мюнхен, 1999, 96 стр. (ISBN 978-3-926165-96-1)	8,20
210 Архим. Юстин (Попович): Толкование Посланий св. Иоанна Богослова. Мюнх. 2000, 120 стр. Переизд. 2011 (ISBN 978-3-926165-94-7)	8,70
222 Архим. Юстин (Попович): Философские обрывы. Мюнхен. 2003, 330 стр. (ISBN 978-3-935217-09-5)	12,00

БОГОСЛУЖЕБНЫЕ КНИГИ

111 Акафист свят. Моисею, Новгородскому чудотворцу	2,60
99 Служба Преподобным старцем, иже в Оптине пустыни подвизавшимся (формат: 17 x 24 см)	4,10
199 Служба Св. Новопрепмученице Елисавете Феодоровне (формат: 21,5 x 31,5 см)	6,20
83 Служба Курской иконе Божией Матери (формат: 21,5 x 31,5 см)	6,20
43 Помянник — изд. Обители Преп. Иова Почаевского в Мюнхене	0,50
44 Поминальные листки — (о здравии или о упокоении) изд. Обители Преп. Иова Почаевского в Мюнхене 100 лист.	1,00
191 Молитвословъ. Мюнхень 1998/2000, 304 стр.	8,00
125 Библия. (Российское издание)	15,00
89 Закон Божий. Прот. Серафима Слободского. 720 стр.	12,00
2081 Служебник Литургия Златоуста. Церковнославянский шрифт, Мюнхен 2011	15,00
2082 Служебник Всенощное бдѣніе. Церковнославянский шрифт, Мюнхен 2011	20,00

КАЛЕНДАРИ

46 Православный церковный календарь (святцы; посты...) (15 x 21 см)	6,20
71 Православный карманный календарь (8 x 15 см)	3,60

ТОЛКОВАНИЕ НА ПОСЛАНИЕ ГАЛАТАМ

3,25 Закон, и все, что в нем, только «тѣнь» того, что осуществил Христос, став человеком, сошедши в наш земной мир и принеся Собой все реальности неба (ср. Кол 2, 17). Что же это за реальности? Божественные реальности. Ибо, принеся Себя, Бога, на землю, Он принес и всесовершенную Всереальность: всереальность Вечной Истины, Вечной Правды, Вечной Любви, Вечного Добра, Вечной Жизни. И все это воплотил в тело людское, в тело Свое, и сделал человечески реальным и осязаемым для каждого человеческого существа. И основал на Себе и Собой – Церковь, тело Христово, в Котором вся полнота Божества (Кол 2, 9; Еф 1, 23); и Его Бог поставил главой Церкви (Еф 1, 22). И таким образом «тѣло Христово» стало вместилищем и обиталищем всех небесных, божественных реальностей. А когда тело этих реальностей на земле, тогда «тѣнь» их не нужна; мы *уже не подъ* Законом; Закон с радостным смирением устраняется, потому что исполнил свой долг. Закон нас привел ко Христу, а Христос нас верой Своей вводит во все божественные дары и совершенства. *Вѣра* во Христа дает всякому человеческому существу все, что ему потребно для благочестивой вечной жизни и в этом, и в ином мире (ср. 2 Петр 1, 2–4). Ибо во Христе спасается, оправдывается каждый верующий в Него (ср. Деян 13, 39). Поскольку *пришла вѣра* Христова, и в ней и с ней весь истинный Бог и Господь со всеми Своими божественными совершенствами; поскольку Спаситель, Богочеловек уже здесь, с нами, навек между нами в Церкви Своей; поэтому нам уже не нужен *дѣтководитель* ко Христу – Закон Моисеев. Отныне мы непосредственно под Богом Господом Христом, и больше не под *дѣтководителемъ*, Законом Моисеевым. Бог Спаситель и Мессия больше не обетование, но наша земная реальность; Он не только на небе, но весь и на земле в Богочеловеческом теле Своем – Церкви.

3,26 Бог больше не далекий, небесный Господин и Законодавец, но наш земной сожитель, Бог воплощенный, между нами, людьми, и Сам человек – Богочеловек, и любимый, близкий, жалостливый Отец. *Вѣрой*

Христовой мы становимся *сынами Божиими*, а до нее и без нее мы только люди, только творения Божии. Ибо нас *вѣра* Христова рождает духовно как *сыновъ Божиихъ*. Исключительные милость и человеколюбие Божии, явленные по отношению к роду людскому, состоят на самом деле в том, что нам во Христе Бог дает силу и мощь стать *сынами Божиими*, рождаясь от Бога (ср. 1 Ин 3, 1–2). Тот, кто верует, что Иисус поистине Мессия, поистине Спаситель, тот от Бога рожден (ср. 1 Ин 5, 1). Вершина Божиего человеколюбия есть то, что нам дано Христом *стать дѣтьми Божиими*, называться детьми Божиими (ср. Ин 3,1–2). А родиться от Бога, стать *сыномъ Божиимъ*, что значит? Это значит: жить жизнью Божией в мире, жить Христом, жить Духом Святым, жить Святой Троицей – от Отца через Сына в Духе Святом; жить вечной Божественной Истиной, и Правдой, и Любовью, и Жизнью, всем тем, что есть Божие, и божественное, и совершенное, и вечное, и богочеловечное: водиться Духом Божиим, «ибо всѣ, водимые Духомъ Божиимъ, суть сыны Божии» (Рим 8, 14); ибо Дух Божий и есть Тот, Который нас усыновляет Богу (Рим 8, 15). Он свидетельствует нашему духу, что мы дети Божии (Рим 8, 16). «А если дѣти, то и наследники Божии, сонаследники же Христу» (Рим 8, 17).

3,27 Все это нам дает вера во Христа, поэтому нет большей, более богатой, могущественной и бессмертной силы в нашем человеческом мире. Если речь о нашей всесиле, вот она – в ней, если речь о нашем всемогуществе – оно в ней, если речь о нашем всевеличии – оно в ней, если речь о нашем всебогатстве – оно в ней. Ибо что больше, и могущественнее, и сильнее, и богаче для человека, чем стать братом Христу и сонаследником, и таким образом все принадлежащее Ему сделать своим навек, на всю вечность? И всем этим мы становимся верой в Господа Христа, и вы из язычников, и те, кто из евреев: *всѣ вы, во Христа крестившіеся, во Христа облеклись*. Во единого истинного Бога *облеклись*, и во единого истинного человека. Слышите, в Бога *облеклись*! И из вас убежало все небожие, внебожие, противобожие; исчезло, и умертвилось, и уничтожилось: и грех, и смерть, и диавол. Посмотрите в себя, что осталось в вас от вашего ветхого человека? Ничего! Все ветхое прошло и новое настало: но-

вый человек – Христов человек, новая совесть – Христова совесть, новое сердце – Христово сердце, новое зрение – Христово зрение, новый слух, новая воля, новая жизнь – Христова жизнь, все новое – божественно новое, божественно нестареющее, божественно бессмертное, божественно вечное. А прежде этого были вы облечены – в кого? В грех, в смерть, в бесчисленные пороки и зло, а через них – в самого диавола! Да, в диавола. Ибо и грех, и смерть, и всякое зло – одежда диаволова, и душа его, и зрение его, и слух его, и воля его. И вы, живя во грехах, настолько духовно породнились и сроднились с диаволом, что полностью были облечены в него и стали детьми его (ср. 1 Ин 3, 10); ибо «кто дѣлаєтъ грѣхъ, тотъ отъ діавола» (1 Ин 3, 8). А крещеніе нас освобождает от всего этого. Но это первая половина Его святой силы, святой всеисилы; а вторая: оно вас облакает во Христа, Бога всемогущего, всепобеждающего, всемудрого, всемилостивого, всеблагого, всечеловеколюбивого, всеведущего, всевечного. И поэтому: ваша мысль становится богомыслью, ваше чувство – богочувством, ваша душа – богодушой, ваша совесть – богосовестью, ваша воля – боговолей, ваша жизнь – богожизнью. И вы больше не живете ни себе, ни собой, но живете Господом Христом и Господу Христу, жизни вашей бессмертной и вечной. «Ибо никто изъ нас не живетъ для себя, и никто не умираетъ для себя; а живемъ ли, для Господа живемъ; умираемъ ли, для Господа умираемъ: и потому живемъ ли, или умираемъ, всегда Господни» (Рим 14, 7–8). Все вечно живые, божественные реальности, сущие во Христе Богочеловеке, становятся вашими, человеческими, причем становятся святым таинством крещенія. А за все это, что вы дали? Веру. Верую отреклись от Сатаны, а присоединились ко Христу; верую отреклись от Сатаны и всех дел его, а припали ко Христу и подвигам Его; верую отвергли жизнь во грехе, а усвоили жизнь в Боге; верую совлекли с себя диавола, а облеклись в единого истинного Бога; верую перестали быть детьми диавола (ср. 1 Ин 3, 10), а стали детьми Божиими, сынами Божиими; верую перестали быть диаволоносцами, а стали богоносцами.

3, 28 Облекшись во Христа, вы облеклись в нового человека – Богочеловека: Он людей благодатью претворяет в боголюдей; Церковь есть его божественная мастерская, в которой люди святыми таинствами и святыми добродетелями претворяются в благодатных боголюдей: все они становятся сынами Божиими и между собой – святыми божественными братьями. *Нѣтъ уже іудея, ни язычника; нѣтъ раба, ни свободнаго; нѣтъ мужскаго пола, ни*

женскаго: ибо всѣ вы одно во Христѣ Іисусѣ. В Богочеловеке Христе все земные различия между людьми упраздняются; люди онебесятся, обожаются, обогочеловечиваются, охристовляются; и для христиан Господь Христос становится всем и вся во всех Его видимых и невидимых мирах. Что принадлежит Ему, то принадлежит им: Его ум – становится их умом (ср. 1 Кор 2, 16), Его душа – их душой, Его совесть – их совестью, Его воля – их волей, Его истина – их истиной, Его правда – их правдой, Его любовь – их любовью, Его жизнь – их жизнью, Его смерть – их смертью, Его воскресение – их воскресением, Его вознесение – их вознесением, Его царство – их царством, Его рай – их раем, Его вечность – их вечностью, Его блаженство – их блаженством. А все христиане духовно и благодатно объединяются в одно тело, в один организм, в одну Церковь: в ней каждый живет в каждом и с каждым, каждый живет за всех и за каждого, каждый чувствует себя в каждом и во всех: одно сердце, одна душа, одна совесть (ср. Деян 4, 32; 1 Кор 10, 17; 12, 12–27; Рим 12, 5; Еф 3, 18); *всѣ одно во Христѣ Іисусѣ*, и потому *всѣ одно* между собой, и один в другом, каждый в каждом, и все в каждом. Во Христе престаєт все, что «по человеку», и настает все «по Богочеловеку»: и ценности, и мерила, и реальности, и мысли, и чувства, все бывает по Богочеловеку, ничто – по человеку. Отсюда во Христе и небывалое и невиданное единство рода людского, единство, осуществленное без насилия и принуждения, добро-вольно и благодатно: богочеловеческое единство и богочеловеческий ряд и порядок. Ибо тут всегда и во всем: на первом месте Бог, и затем человек; никогда не наоборот, и никогда – человек без Бога. Живя в богочеловеческом организме, теле Христовом, Церкви, люди соборнизируют и свои души, и свои совести, и свои сердца, и свои мысли; и живут и действуют из этой соборности, из этого богочеловеческого всеединства, и растут один с другим и один через другого, каждый через всех и все через каждого вместе «со всѣми святыми» растут каждый в человека совершенна, в меру возраста Христова (Еф 3, 18; 4, 12–13; 1, 22–23; Кол 1, 24–28). Мы все крестились в одно тело, *іудеи или язычники, рабы или свободные*, и все становимся однимъ телом, которое есть Церковь; и так мы – одно тело и члены между собой (ср. 1 Кор 12, 13. 20. 27). В Церкви нет ни грека, ни еврея, ни обрезания, ни необрезания, ни варвара, ни скифа, ни раба, ни свободного, но все и во всем Христос – *τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσι Χριστός* (Кол 3, 11). Христос – все в душе каждого, в сердце каждого, все в совести, и жизни, и мыслях, и

чувствах, и желаниях каждого, все во всех мирах, и бессмертностях, и вечностях.

3, 29 Мы, христиане, не принадлежим себе ни в этом, ни в ином мире, мы не свои, но Христовы (ср. 1 Кор 6, 19; 4, 7; 3, 23; Рим 14, 7–9). Это почувствовали и вы: вы уже не свои, а *Христовы*. Жизнь ваша, не Христова ли? А душа ваша, а совесть ваша, и истина ваша, и бессмертие ваше, и вечность ваша, и любовь ваша, и правда ваша, и ум ваш, и добро ваше – не Христовы ли? *Если же вы Христовы, то вы сѣмя Авраамово, и по обѣтованію наслѣдники*. Став *Христовыми* верою во Христа, верою в исполненное *обѣтованіе*, данное Богом Аврааму, стали вы и детьми Авраамовыми, духовными детьми его, ибо: не все дети Авраамовы, которые суть *сѣмя* Авраамово (Рим 9, 7), которые суть телесные потомки Авраамовы. Духовные дети Авраамовы суть те, кто верует в *обѣтованіе* Авраамово – в Мессию Христа, как Авраам веровал, и это вменилось ему в правду. Верою во Христа все становятся сынами Божиими, и тем самым *наслѣдниками по обѣтованію, наслѣдниками со Христом и во Христе*; верою Христовою *наслѣдуютъ* все вечные блага, которые воплощенный Бог приносит Собой и дает за веру в Него. Какое богатство! Верою во Христа мы становимся *наслѣдниками* Божиими: ты «наслѣдникъ Божій чрезъ Іисуса Христа» (Гал 4, 7), *наслѣдникъ* всех богатств Божіих: Вечная Истина принадлежит тебе как сыну Божию и наслѣднику Божию через Христа; точно так же принадлежат тебе и Вечная Жизнь Божия, и Вечная Правда Божия, и Вечная Любовь Божия, и все, все, все Божие во всех мирах. Причем все мы становимся ими по *обѣтованію*, данному Аврааму, а не по Закону Моисееву: ибо мы становимся наследниками верою в осуществленное *обѣтованіе*, данное Аврааму, в лице Господа Христа: и мы, иудеи, и вы, эллины, язычники. Неизреченно богатство Христово: язычники через Евангелие становятся сотелесниками, и сонаследниками, и причастниками этого богатства во Христе (ср. Еф 3, 8. 7). Поэтому во Христе нет различия между вами, христианами из язычников, и христианами из евреев: вера во Христа благодатью Божией вас уравнивает и объединяет в Вечной Истине, и Вечной Правде, и Вечной Любви, и Вечной Жизни, и все мы всем существом чувствуем, что мы *одно во Христѣ Іисусѣ* Господе нашем, Который есть вечная радость наша во всех жизнях наших.

(Продолжение следует)

СЛУЖЕБНИКИ НА ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

издания обители Преп. Иова
в Мюнхене



«Чинъ священныя и Божественныя Літургія»

220 стр. — формат: 10 x 14,5 см
(15 мм толщины) цена: 15 €

«Послѣдованіе вечерни, полунощницы, утрени и всенощнаго бдѣнія»

400 стр. — формат: 10 x 14,5 см
(25 мм толщины) цена: 20 €

Обитель Преп. Иова Почаевского в Мюнхене
Tel.: (089) 203 19 085 Fax: (089) 88 67 77
mail: hiobmon@rocor.de

ИЗ ЖИЗНИ ЕПАРХИЙ

ДАНИЯ

16/29 марта архиеп. Марк вместе с иеродиаконем Корнилием отправился из Мюнхена в **Копенгаген**. Прибыв вечером в столицу Дании, владыка сразу же направился в церковь св. Александра Невского для совершения Таинства Елеосвящения. Вместе с владыкой в совершении таинства участвовало и местное духовенство: клирик вышеупомянутого храма прот. Сергей Плехов и священник прихода Московского патриархата. На богослужение собралось более 150 человек, которые все в ближайшие к таинству дни исповедовались и большинство из которых причастились.

В субботу 17/30 марта утром архиеп. Марк вместе с протоиереем Сергием Плеховым и иеродиаконем Корнилием служил Божественную литургию: в основном все песнопения были на датском языке.

После обеда группа местных прихожан пригласила владыку Марка на встречу, в ходе которой они могли задать вопросы о духовной и церковной жизни. Владыка регулярно во время своих визитов в столицу Дании встречается с данной группой верующих.

Вечером архиеп. Марк присутствовал на воскресном всенощном бдении и вышел на середину храма для чтения евангелия. В воскресенье ровно в 10 часов началась Божественная литургия, которую совершил архиеп. Марку вместе с протоиереем Сергием Плеховым при иеродиаконе Корнилии. Поскольку в этот день многие верующие желали приступить к Святым Тайнам, то причащали из двух Чаш. Архиеп. Марк проповедовал о том, что болезни и смерть происходят от греха, и о человеческой способности преодолевать свою склонность ко греху с помощью молитвы, поста и созерцания Нетварного Света, согласно учению свят. Григория Паламы. После литургии владыка направился в помещение под церковью, чтобы продолжить разговор с прихожанами, прежде чем вечером улететь обратно в Мюнхен.

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

В четверг, 11 апреля, архиеп. Марк вместе с протодиаконем Георгием Кобро и алтарником Андреем Классом вылетел в **Лондон**. В пятницу утром владыка вместе с прот. Владимиром Вильгертом, свящ. Виталием Серапином и протодиаконем Георгием совершил в нижнем храме Свв. царственных страстотерпцев Успенского кафедрального собора Литургию Преждеосвященных Даров. После обеда владыка обсуждал с о. Владимиром вопросы приходской жизни.

В пятницу вечером и субботу утром владыка служил вместе с теми же клириками, к которым присоединились свящ. Павел Эллиот и иеромонах Лазарь; за Божественной литургией множество верующих причастились Святых Христовых Тайн. После литургии владыка беседовал с о. Павлом, о. Лазарем и гостями.

В 14:00 началось Таинство Елеосвящения. Вместе с владыкой служили прот. Максим и прот. Иосиф из Лондонского прихода Московского патриархата, прот. Владимир Вилгертс, свящ. Павел Эллиот, иеромонах Лазарь, свящ. Антоний Бардслей из Меттингема и свящ. Виталий Серапинос, а также протодиакон Георгий Кобро. Елеосвящение длилось почти до 17:00, когда должно было начаться воскресное всенощное бдение. По окончании богослужения архипастырь вместе с большим количеством верующих отправился в трапезную на ужин.

В воскресенье утром в 9:50 архиеп. торжественно встретили у входа в храм и облачили на середину церкви. Владыке сослужили прот. Петр Болк, прот. Владимир Вилгертс, священник Виталий Серапинос и протодиакон Георгий Кобро. В своей проповеди на тему воскресного евангелия архиеп. Марк говорил о вере как основе исцеления человека, его освобождения от страстей и стяжания истинной молитвы и поста. После литургии, за которой причащали из трех Чаш, архиеп. Марк возглавил ежегодное приходское собрание. В ходе собрания владыка и о. Вла-

димир, а также староста, представители приходского сестричества и школы выступили с докладами, по окончании которых был избран новый приходской совет. По окончании собрания владыка и сопровождающие его лица вернулись в Мюнхен.

Следующий день, когда архиеп. Марк находился в своей канцелярии в монастыре св. Иова Почаевского, был полностью занят встречами и текущими делами: владыка принял большое количество посетителей, обсудив с ними вопросы духовной жизни, межконфессиональных браков и др., исповедовал, решал вопросы приходов. Во вторник 3/16 апреля владыка ранним утром после утрени в монастыре, на которой он исповедовал братию обители, отправился с послушником Александром и монахиней Екатериной в Иерусалим.

СВЯТАЯ ЗЕМЛЯ

Прибыв в Иерусалим, архиеп. Марк сразу же отправился на Елеон, где вечером молился в Спасо-Вознесенском женском монастыре. Здесь же он в среду утром совершил полуношницу, часы и Литургию Преждеосвященных Даров, в сослужении начальника Духовной миссии иеромонаха Романа, а также игумена Василия, иеромонаха Ионы, иеродиакона Пантелеимона и диакона Вячеслава. Около полудня архиеп. Марк и иеромонах Роман были приняты патриархом Феофилом. С ним они обсудили положение наших монастырей и участков на Святой Земле, в особенности напряженную обстановку, сложившуюся вокруг нашей школы в Вифании.

В среду вечером владыка Марк с тем же духовенством присутствовал на утрени четверга в Елеонском монастыре и читал Великий Канон преп. Андрея Критского. В четверг утром он молился на полуношнице и часах в монастыре св. равноапостольной Марии Магдалины в Гефсимании и совершил Литургию Преждеосвященных Даров с иеромонахами Романом и Исихием, и иеродиаконем Пантелеимоном. После обеда владыка поехал на Мертвое море с игуменией Елиса-

ветой, монахиней Екатериной и братом Александром, чтобы хоть немного подкрепить свое здоровье, после чего посетил монаха Юлиана на нашем подворье в Иерихоне. Тут он осведомился о состоянии здоровья отца Юлиана и дел Иерихонского подворья. В четверг вечером он присутствовал на пятничной утрени в Спасо-Вознесенском монастыре на Елеоне, а затем принял нескольких человек, чтобы обсудить положение судебной тяжбы по поводу гробниц пророков у подножия Елеонской горы.

В пятницу, 6/19 апреля, владыка утром присутствовал на богослужениях на Елеоне и совершил с иеромонахом Романом, игуменом Василием и иеродиаконном Пантелеимоном Литургию Преждеосвященных Даров. После небольшого завтрака в покоях игумены архиеп. Марк совершил Таинство Елеосвящения в сослужении иеромонаха Романа, игумена Василия, иеромонахов Ионы, Макария и Исихия, а также иеродиакона Пантелеимона и диакона Вячеслава.

В пятницу вечером архиеп. Марк присутствовал на службе Похвалы Пресвятой Богородицы в Гефсимании и читал с иеромонахами Романом и Исихием акафист: пели сестры монастыря. После богослужения он совершил постриг послушницы Екатерины в рясофор с именем Ксения.



Архимандрит Роман, начальник Духовной миссии РПЦЗ.

В субботу утром владыка служил Божественную литургию в Спасо-Вознесенском монастыре на Елеоне: на малом входе он **возвел иеромонаха Романа в сан игумена**. В субботу вечером владыка присутствовал на всенощной в монастыре Св. равноап. Марии Магдалины в Гефсимании и вышел на середину храма для чтения евангелия. На следующее утро, 8/21 апреля, архиеп. Марка торжественно встретили у входа в храм в Гефсимании и облачили посередине храма. Литургию он совершил в сослужении начальника Духовной миссии Московского патриархата,

архимандрита Исидора, начальника Духовной миссии Зарубежной Церкви, игумена Романа, представителя Московского патриархата при Болгарской Православной Церкви, архим. Филиппа, игумена Василия из Елеонского монастыря, иеромонаха Макария из Гефсимании, иеромонаха Антония из Московской миссии, иеромонаха Исихия из Гефсимании, а также иеродиакона Гурия из Московской миссии и иеродиакона Пантелеимона. На малом входе архиеп. Марк по благословению Архиерейского Синода Русской Православной Церкви за границей **возвел игумена Романа в сан архимандрита и начальника Духовной миссии в Иерусалиме**. После литургии владыка поздравил архимандрита Романа с возведением в новый сан. Он также поблагодарил начальника Русской Духовной Миссии Московского патриархата архимандрита Исидора за поистине братский прием прибывшего в ноябре прошлого года о. Романа и попросил и в дальнейшем по мере сил оказывать братскую поддержку. Архимандрит Исидор также поздравил новопоставленного архимандрита, пожелал ему всяческих благ и подарил ему серебряный наперсный крест. При этом он подчеркнул, что существование двух Русских Миссий на Святой Земле не свидетельствует о какой-то конкуренции, но является знаком величия и значения Русской Церкви.

По окончании литургии духовенство разделило с насельниками монастыря трапезу в монастыр-



Гефсимания. Соборное служение вокруг архиеп. Марка.



Архим. Исидор, начальник Духовной миссии МП, архиеп. Марк, архим. Роман, начальник Духовной миссии РПЦЗ.

ской трапезной, а после обеда клирики собрались за чаем в резиденции архиеп. Марка, где обсудили проблемы обеих русских Миссий и, в особенности, вопросы взаимодействия с местными властями.

После непродолжительного послеобеденного отдыха владыка вместе с архим. Романом, игуменией Елисаветой и послушником Александром отправились в **Вифанию**. Здесь с недавних пор появились очень серьезные проблемы с соседями с обеих сторон. Соседи начали строительство в непосредственной близости от стен школы и дома сестер, и, таким образом, новые здания могут заслонять свет в помещениях школы, а мальчишки из окрестных домов смогут постоянно хулиганить на крыше школы и докучать воспитанницам. Архиеп. Марк обсудил с архим. Романом, матушкой Елисаветой и сестрой Марфой важнейшие шаги, которые необходимо предпринять в ближайшие дни. В частности, владыка настойчиво рекомендовал матушке Елизавете обратиться с просьбой к возможным жертвователям, чтобы собрать деньги на расширение школы. Если построить еще один корпус, можно по крайней мере с одной стороны воспрепятствовать дальнейшему нелегальному строительству соседей. Сам владыка накануне за рабочим обедом с вдовой бывшего министра по делам религий в Палестинском правительстве обсудил данную ситуацию и попросил собеседницу выступить посредницей в переговорах с соседями, которые

знали и уважали ее покойного супруга. На строительство дополнительного корпуса школы необходимо около 700 000 долларов, а такую сумму наша Церковь никоим образом выделить не может.

В воскресенье вечером после вечерни и утрени владыка в монастыре св. Марии Магдалины в Гефсимании совершил Таинство Елеосвящения; ему помогали архимандрит Роман, игумен Василий, иеромон. Макарий и иером. Исидор. Иеромонах Иона прибыл к седьмому чтению, так как до этого времени совершал богослужение на Елеоне. Вместе с ним служили также иеродиакон Пантелеимон и диакон Вячеслав.

В понедельник утром архиеп. Марк был на полунощнице в Гефсимании, и затем на часах с чтением евангелия от Матфея. После этого он отправился в церковь Воскресения Христова поклониться Гробу Господню и Голгофе. В течение дня затем владыка встречался с различными людьми для урегулирования дел Русской Духовной Миссии. Во второй половине дня архиеп. Марк созвал в своих покоях все духовенство Миссии во главе с архимандритом Романом. Вечером владыка служил в Спасо-Вознесенском монастыре на Елеоне, а после службы поужинал там с игуменией Моисеей.

Во вторник, 10/23 апреля, владыка принял участие в богослужениях полунощницы и первого часа в Спасо-Вознесенском монастыре на Елеоне. После этого он имел возможность урегулировать неко-

торые аспекты, связанные с предстоящим паломничеством и жизнью Миссии, заехал ненадолго в Гефсиманию, и затем отправился в аэропорт Тель-Авива, чтобы лететь домой. По дороге удалось установить контакт с возможным жертвователем и договориться о финансировании первого и важнейшего этапа строительства нового корпуса школы в Вифании. Когда владыка позвонил сестре Марфе, чтобы поделиться результатами разговора с жертвователем, дети, которые между тем начали продавать свои игрушки, чтобы помочь строительству здания, подняли радостный крик. Вечером владыка с послушником Александром прибыл в Мюнхен, молился за повечерием в монастыре преп. Иова Почаевского и затем общался некоторое время с братией обители.

ГЕРМАНИЯ

В четверг, 25 апреля, архиеп. Марк с иеродиакон Корнилием улетел в **Берлин**. Вечером он совершил там после утрени следующего дня Таинство Елеосвящения вместе со священниками Андреем Сикоевым, Димитрием Калачевым из Билефельда, Душкой из сербского прихода и Александром Зайцевым из Висбадена, а также иеродиакон Корнилием. После позднего постного ужина в помещении, прилегающем к церкви, архиеп. Марк и иеродиакон Корнилий отправились в дом свящ. Андрея Сикоева на отдых. Утром в пятницу архиеп. Марк со священниками Андреем Сикоевым, Димитрием Калачевым и иеродиакон Корнилием служили часы и совершили Литургию Преждеосвященных Даров в берлинском храме. Затем они немного подкрепились приготовленным сестричеством прихода угощением, после чего староста прихода отвез архиеп. Марка, свящ. Андрея Сикоева и иеродиакона Корнилия в Гамбург.

В 17:00 в **Гамбурге** началась утренья Лазаревой субботы, и сразу же за ней, в 18:50, Таинство Елеосвящения. Владыке сослужили протоиерей Иосиф Вовнюк, священники Димитрий Калачев из Билефельда, Андрей Сикоев из Берлина, Антоний Тодоров-Найденков из Любека, Аркадий Дубровин из Мюнстера, Олег Никифоров из



Прот. Иосиф Вовнюк (справа) награжден правом ношения наперсного креста с украшениями.

Клоппенбурга, Владислав Чайка из Ганновера и Николай Вольпер из Гамбурга, а также иеродиакон Корнилий и диакон Александр Соколов из Ольденбурга. Помимо гамбургских прихожан в Таинстве, как и в прежние годы, приняли участие православные верующие из Билефельда, Ольденбурга и других городов, так что храм был заполнен до предела. Несмотря на такой большой наплыв молящихся богослужение закончилось в 21:30. Затем архиеп. Марк еще некоторое время общался со священниками в приходском зале, обсуждая общие вопросы жизни нашей епархии.

В Лазареву субботу духовенство торжественно встретило архиеп. Марка в 8:30 в церкви. После чтения часов владыка совершил Божественную литургию вместе с протоиереем Иосифом Вовнюком, священниками Антонием Тодоровым-Найденковым и Николаем Вольпером, а также иеродиакон Корнилием и диаконом Александром Соколовым. Во время малого входа архиеп. Марк наградил **о. Иосифа правом ношения наперсного креста с украшениями**, и возложил на него этот крест, украшенный драгоценными камнями, который по заказу Германской епархии был изготовлен на Святой Земле и освящен на Гробе Господнем в Иерусалиме. В конце литургии владыка поздравил настоятеля гамбургского прихода, протоиерея Иосифа Вовнюка с этой высокой наградой, к которой

представил его Архиерейский Синод Зарубежной Церкви по ходатайству правящего архиерея Германской епархии, и диакон пропел «Многая лета...». Сестричество прихода приготовило для гостей угощение, и, быстро подкрепившись, архиеп. Марк со своими спутниками спешно отправился в аэропорт, чтобы вовремя успеть на праздник Входа Господня в Иерусалим в мюнхенский кафедральный собор. Во время всего путешествия в Берлин и Гамбург владыку сопровождал также мюнхенский иподиакон Григорий Кобро, который путешествовал самостоятельно и компетентно заботился о подготовке и проведении богослужений. Это весьма облегчало работу владыки.

Все богослужения Входа Господня в Иерусалим и всю Страстную седмицу архиеп. Марк служил в кафедральном соборе в **Мюнхене**. Там же он совершил вечером в Великую Среду Таинство Елеосвящения. Ему сослужили протоиерей Николай Артемов, протоиерей Георгий Харлов, игумен Евфимий, иеромонах Авраамий, священники Виктор Вдовиченко, Валерий Михеев, Андрей Березовский, Александр Ролофф, а также протодиакон Георгий Кобро, иеродиакон Корнилий и диакон Михаил Фатовский.

Многая лета...

прот. Серафиму Корффу

В этом году на Страстной седмице нашему горячо любимому настоятелю ганноверского храма Рождества Христова отцу Серафиму исполнилось 70 лет. В прошлом году отметили 30 лет его пастырского служения.

Серафим Корфф начинал прихожанином этой церкви, потом его рукоположили во диакона, а через год – в сан священника. За эти годы многое пережил приход. То он становился было совсем малочисленным, потому что многие прихожане покинули страну после Второй мировой войны, то он сильно разросся с новой волной эмиграции, и уже бывший храм в приделе Маркускирхе не мог вместить всех верующих. Непредвиденные обстоятельства – стихийное бедствие, заставило искать новое помещение. В 2007 году был обретен новый духовный очаг в здании бывшего евангелического приходского дома, силами самих прихожан любовно переоборудованный в настоящий православный храм с красивейшим иконостасом, иконами, подсвечниками, со своей трапезной. И в этом видна заслуга настоятеля. А верной ему помощницей все эти годы стала матушка Мария. В храме проводятся многочисленные занятия с детьми, действует воскресная школа, в течение всей своей пастырской деятельности отец Серафим преподает детям Закон Божий.



Прот. Серафим Корфф.

Наш настоятель пел в хоре, принимал участие и в концертах церковного хора. Самостоятельно выучил русский язык, азы православия и священнической деятельности постигал тоже самостоятельно, бывая на Афоне, учась у монахов. Несколько поколений прихожан, которых он вел и ведет к спасению, ценят его строгую приверженность канонам православной веры, любят его чинные и в то же время торжественные службы. Но самое главное – для многих отец Серафим стал единственным и любимым духовником, подлинным наставником христианской нравственности. Исповедь у отца Серафима – это сильный заряд духовного очищения, переосмысления своих мыслей и поступков. И потом долго невозможно забыть его наставлений, порой совершенно неожиданных. Его необыкновенный юмор и оптимизм подчас помогают разрешить самые, казалось бы, неразрешимые ситуации. Из проповедей настоятеля складывается целый багаж мудрости и милосердия. Мы дорожим каждой секундой общения с нашим батюшкой.

Отец Серафим часто говорит нам: «Покажите свою христианскую любовь!»

Мы хотим выразить Вам, дорогой батюшка Серафим, нашу огромную любовь, благодарность и надежду еще долго оставаться вместе. Здоровья Вам и духовных сил!

Многая Вам лета...!

*Прихожане церкви
Рождества Христова. Ганновер.*

Вечером в Пасхальное воскресенье архиеп. Марк отслужил пасхальную вечерню в кафедральном соборе, после чего вместе с послушниками Александром и Серафимом поехал в Бад Эмс, чтобы там на следующий день возглавить богослужения престольного праздника храма Св. царицы Александры. Владыка прибыл в Бад Эмс только около полуночи, и уже в 8 часов утра начал утрению. На литургии этого праздничного дня ему сослужили священники Борис Здробэу, Александр Зайцев из Висбадена, Константин Гринчук из Дармштадта и Аркадий Дубровин из Мюнстера, а также диакон Михаил Ирищук. За трапезой архиеп. Марк рассказал о трудностях, ко-

торые переживает школа в Вифании на Святой Земле, и присутствующие собрали почти 1 000 € на нужды школы.



Диакон Игорь Тахреев.

Во вторник, 7 мая, архиеп. Марк совершил Божественную литургию в мюнхенском монастыре преп. Иова Почаевского в сослужении игумена Евфимия, свящ. Алексия Леммера и иеродиакона Корнилия. Во время литургии он **рукоположил иподиакона из Бад Киссингена Игоря Тахреева во диакона**. В последующие дни и недели новорукоположенный диакон служил в монастыре, чтобы приобрести опыт и навыки, необходимые для служения на приходе.

Вайнгартен

В среду 17 апреля 2013 по приглашению профессора В. Маркуса из педагогического института г. Вайнгартен наше духовенство в составе соборного протоиерея Николая Артемова и протодиакона Георгия Кобро прибыло к стенам величественного католического аббатства (где хранится в ковчеге главная местночтимая святыня – земля, пропитанная Честной кровью Спасителя, накопанная уверовавшим св. муч. Лонгином сотником «иже у Креста Господня»). Целью приезда было освящение мемориальной доски, установленной на месте, где с 1942 по 1945 годы находился «Русский лагерь», в котором в тяжелейших условиях жили и работали русские люди (так называемые «остарбейтеры»/«остовцы»), в основном молодежь, пригнанные сюда с оккупированных немцами территорий Советского Союза на каторжные работы. Многие из них, не вынеся тяжелых условий, скончались. В церемонии освящения этого памятного места принимали участие профессора и педагоги, студенты, представители городских властей, многочисленные горожане, пресса, а также делегация белорусских студентов из города-побратима Бреста. Когда к концу церемонии были зачитаны вслух 44 имени русских людей, здесь погибших, и каждое имя сопровождалось гулким ударом колокола аббатства, две белорусские



Мемориальная доска, установленная на месте, где с 1942 по 1945 годы находился «Русский лагерь».



Прот. Николай Артемов служит панихиду.

девушки разрыдались, вспомнив о своих погибших дедах.

В своем слове прот. Николай Артемов поблагодарил организаторов за их инициативу и подчеркнул нашу веру и упование на спасе-



ние души и вечную жизнь с Богом. Он также поблагодарил профессора Маркуса за его планы назвать строящееся новое студенческое общежитие в честь св. муч. Александра Шморелля, участника группы сопротивления «Белая Роза», погребенного вблизи нашего кафедрального собора в Мюнхене.

Затем последовало торжественное собрание и прием в актовом зале Педагогического института в аббатстве, после чего православные участники посетили находящееся в лесу историческое кладбище Суворовских чудо-богатырей, участников Швейцарского похода

1799 года. Здесь нашим духовенством была отслужена панихида, на которой пели белорусские студенты – будущие педагоги Брестской области. Повторная панихида при участии городских властей и около 80 православных молящихся из округи и более далеких мест была отслужена, как всегда, 1 мая протоиереем Евгением Скопинцевым (прибывшим с группой своих прихожан-казаков) и протодиаконном Георгием Кобро, отбывшим после непродолжительного общения в кафедральный собор для участия в Таинстве Елеосвящения.

Протодиакон Георгий Кобро



Прот. Николай Артемов, делегация белорусских студентов из города-побратима Бреста, протод. Георгий Кобро.

«МИРЪ ПРАХУ ВАШЕМУ...»^{*}

Предлагаем вниманию наших читателей статью, которую редакция «Вестника» получила от Вадима Александровича Колбасы-Ревина, прихожанина гамбургского храма Св. Прокопия Устюжского.

История России знает немало подвигов русских солдат на полях сражений. Сколько героев увековечены в памяти народной, сколько имен остались неизвестными. Так и Первая мировая война оставила белые пятна, во многом «благодаря» советскому режиму, старавшемуся после кровавой революции 1917 года уничтожить любое упоминание о великой Империи – России.

Но есть люди, для которых история, пусть даже и чужого народа (мало того, в годы Первой мировой войны – врага), не пустой звук. Это скромные сыны своего Отечества – бургомистр небольшой деревни г-н Хайнрих Мумм и доктор исторических наук г-н Ханс-Петер Мауме. Именно благодаря усилиям этих двух людей, исчезло еще одно белое пятно в истории России, времен царствования последнего русского Императора – Государя Николая II.

Речь идет о захоронениях 85 русских солдат-военнопленных, умерших в трудовых лагерях на территории тогдашней Пруссии в 1914-1916 годах. 29 из них похоронены в братской могиле на кладбище в деревне **Альбертсдорф** и 56 погребены в общем захоронении на окраине небольшой деревушки **Остerraде**, что в 25 км от города Рендсбург (федеральная земля Шлезвиг-Гольштайн). Г-н Мауме много лет по крупицам собирал информацию о трудлагерях, в которых содержались русские военнопленные. Дело осложнялось тем, что документы военных архивов были уничтожены в 1945 году, оставалось надеяться лишь на данные гражданских архивов и архивов министерств сельского хозяйства и внутренних дел. Результаты превзошли ожидания. Были полностью восстановлены сведения о количестве лагерей на территории **Шлезвиг-Гольштайн**, о строительстве и эксплуатации трудлагерей в области **Дитмаршен**, о количестве русских военнопленных, содержащихся в лагерях, их жизни и деятельности там. Были найдены несколько чудом сохранившихся фотографий, писем и карт расположения лагерей на местности. Также были получены подробные сведения о проекте мелиорации болотистых земель в области Дитмаршен и об использовании



русских военнопленных на работах по культивации и осушению этих земель. Все эти исторические данные были тщательно собраны и обработаны доктором исторических наук г-ном Мауме.

По воле случая, в феврале месяце сего года, моя супруга Татьяна находилась в деловой поездке в районе Дитмаршен. Немного заплутала без навигатора. Дорога пролегла через деревню Остerraде, и, проезжая через нее, моя супруга обратила внимание на дорожный указатель «Russengräber» что в переводе с немецкого означает «Русское кладбище». Времени было мало, и, запомнив примерный маршрут, Татьяна поехала дальше. В тот же вечер, прибыв домой, она поделилась своей «находкой» со мной, и уже на следующий день мы отправились к месту захоронения.

Отъехав километров 25 от городка, в котором нам довелось проживать, мы свернули налево и, проехав еще с километр, въехали в деревню Остerraде. Примерно через 500 метров показался указатель «Russengräber». Сердце екнуло, и легким волнением отдалось в душе. Впервые на чужбине видел я подобный указатель. Свернули по указателю. Дорога вела к лесу и, хотя была асфальтированной, по мере продвижения вперед сужалась на ширину грузовой фуры. Мы проеха-

^{*} Название статьи дано редакцией.



Кладбище военнопленных лагеря *Остerrаде*.

ли примерно с километр и ... вот перед нашими глазами, словно из небытия возникли 11 православных крестов и обелиск с памятной доской на русском и немецком языках. На памятной доске было начертано: «Здѣсь похоронены 56 русскіе военноплѣнные, умершіе въ лагерѣ Остерадѣ 1915–16 году. Мирѣ праху Вамѣ» (Орфография мемориальной доски сохранена – *Прим. ред.*) Захоронение находится недалеко от месторасположения бывшего трудового лагеря, в тихом, уютном месте, среди деревьев. Это маленькое кладбище, на котором покоится часть русской истории, регулярно убирается и содержится в чистоте и порядке. Рядом с обелиском установлены четыре деревянные доски с вырезанными на них по-немецки именами и фамилиями тех, кто навеки обрел покой здесь, на чужбине, вдалеке от родного Отечества. Умиротворение и покой окружают это место. Лишь пение птиц, временами, вплетается в звенящую тишину. Что удивительно – захоронение в идеальном порядке. Душу зашемило от увиденного. Прочитали короткую молитву за упокой, отдали честь усопшим воинам Царской России и двинулись в обратный путь. Всю дорогу мысли бурлили в голове, блуждали в догадках. Нам стало интересно, кто смог сохранить кусочек нашего Отечества здесь, в далекой Германии – на территории бывшей Пруссии. По прибытии домой сразу же сели за компьютер и задали в поисковую систему известные нам данные. Информация была скудной, но кое что прояснилось.

В годы первой мировой войны в небольшой деревне Остerrаде (Osterrade) был лагерь для военнопленных – наших соотечественников. Их привлекали в основном на сельскохозяйственные работы. По предположительным данным, возникла эпидемия, и за короткий срок умерло

56 русских военнопленных. Их похоронили в 11 могилах, в тихом месте, вдали от суеты. Было также приятно узнать, что местный бургомистр со своими детьми регулярно следит за порядком на могилах. Захоронению уже скоро 100 лет, и несколько раз производился ремонт могильных крестов, да и само захоронение выглядит должным образом. Я попытался найти хоть какую то информацию в русских поисковых системах, но абсолютно безрезультатно! Что, конечно же, печально. Адрес бургомистра был найден в поисковой системе. Так мы познакомились заочно с г-ном Мауме и наладили с ним переписку, благодаря которой узнали историю возникновения захоронения русских солдат.

Мы с супругой и казаки станицы Покровская регулярно, во дни православных праздников и во дни поминовения усопших, посещаем место захоронения. В планах дальнейшее сотрудничество с г-ном Мауме, оказание посильной помощи в работе с захоронением, а также обращение к настоятелю храма Св. Прокопия Устюжского отцу Иосифу с просьбой отслужить панихиду по усопшим. Также стало известно, что имеется еще одно захоронение русских солдат на кладбище деревни **Альбертсдорф**, которое мы также посетили с моей супругой и сделали несколько снимков. Открылся интересный факт: после окончания Первой мировой войны очень многие русские военнопленные отказались возвращаться в страну советов и остались здесь, в Германии, расселившись в близлежащих деревнях.



Кладбище Альбертсдорфа.

Возможно, со временем удастся отыскать их потомков и встретится с ними.

Г-н Мауме охотно поделился информацией о возникновении трудовых лагерей для русских военнопленных и их дальнейшей судьбе. Информация была предоставлена на немецком языке. Некоторое время занял перевод на русский язык и правка текста. Ниже приводится дословный перевод всей истории о русских военнопленных солдатах, переживших не только ужасы войны, но и трудности лагерей, в то далекое время Первой мировой, когда был жив Государь Николай с семьей, когда жила цветущая и сильная Российская Империя.

«В деревне Зюдерраде похоронены 56 русских военнопленных, которые были задействованы на культивационных работах в провинции Оффенбюттель-Остerraде в период с 1914 по 1916 года. Основная масса военнопленных умерла в 1915 году и похоронены на специально оборудованном кладбище у лесной дороги. Сам лагерь, по распоряжению прусского командования, был разрушен в 1916 году. Могилы остались на прежних местах, за ними регулярно ухаживают. Могилы расположены в тихом месте.

До сегодняшнего времени на вопросы, задаваемые посетителями, можно было ответить не точно. Многие документы прусского военного командования, по сообщению военного архива г. Фрайбурга, были уничтожены в последние годы войны в 1945 году. Остались в основном акты гражданских учетных организаций, хранящихся в г. Шлезвиг. По ним можно реконструировать картину того времени.

В 1914 году в связи с морской блокадой англичанами Северного моря, правительство Пруссии приняло решение о расширении и мелиорации некоторых земельных участков в провинции Шлезвиг-Гольштайн. Эта программа была принята 11.09.1914 года на уровне правительства провинции и введена в действие Министерством сельского хозяйства 09.10.1914 года. Был издан законодательный акт, согласно которому предусматривались следующие условия использования военнопленных на работах:

- 1. Для работы необходимо предоставить не менее 100 военнопленных;*
- 2. За питание, проживание, надсмотр отвечает Рейх;*
- 3. Рабочими инструментами и техническими средствами обеспечения снабжает работодателя;*
- 4. Военнопленные работают ежедневно по пять часов без оплаты. За каждый последующий час работы, работодатель обязан платить военнопленному такую же зарплату, как и обычному работнику.*

Для исполнения программы по мелиорации зе-



мель было выделено 750 000 Рейхсмарок. Инициатива использования русских военнопленных на работах по мелиорации болот исходила от правительства провинции Шлезвиг-Гольштайн, хотя эта инициатива и не нашла поддержки у военной администрации.

17 октября 1914 года был окончательно утвержден проект использования русских военнопленных как бесплатной рабочей силы на мелиорационных работах. Предполагалось начать реализацию проекта до зимы 1914/1915 гг. Но в связи с бюрократическими сложностями начало реализации проекта было отложено до весны 1915 года. Строительство и оборудование трудовых лагерей, вопреки ожиданиям, шло очень долго. 16 января 1915 года комиссариат IX армейского корпуса в Альтоне подписал решение на создание лагерей на землях, прилегающих к каналу Кайзера Вильгельма (канал между двумя морями, стратегического назначения). В переговорах с губернаторами округа комиссариат по делам военнопленных смог настоять на том, чтобы все расходы по строительству и эксплуатации лагерей нес сам округ. С целью подготовки к работе по культивации земель 18 человек из числа военнопленных прошли обучение на мастеров. Долгие переговоры между комиссариатом по делам военнопленных, округом Зюддитмаршен и фирмой «Альберс энд фон Дратэн» в Мельдорфе, занимавшейся строительством лагерей, окончились 4 февраля 1915 года. Срок сдачи в эксплуатацию был определен датой 10 марта 1915 года. Также были утверждены нормы питания для военнопленных по следующему списку, в пересчете на 1 человека в сутки.

ЗАВТРАК: 2 раза в неделю кофе, кроме этого ежедневно каша и молоко;

ОБЕД: смешанные блюда. Мясо каждый второй день (180 гр. брутто или 120 гр. консервированного, или сосиски)

в другие дни:

- а) 250 гр сушеных овощей, конских бобов, сои или*
- б) 150 гр молотого риса, овощи, крупы или*

в) 1 500 гр картофеля, капусты, свеклы.

УЖИН: суп или картофель с селедкой, сыром.

Ежедневная норма хлеба – 700 грамм, с 20% содержанием картофельной муки.

Казармы были ориентированы согласно военной точки зрения. Располагались примерно в 1 км от деревни Зюдерраде, на холме с панорамным видом во все стороны. Казармы были построены за один месяц. За короткое время по типовому проекту были построены 2 лагеря в Эрфде и Остерраде.

В центре лагеря находились 2 барака для военнопленных на расстоянии 40 метров друг от друга. С левой стороны находились казармы охраны и бытовые помещения для охранников. С правой стороны располагались производственные помещения, столовая. Все бараки были построены и оснащены согласно воинским уставам.

Выдержка из записки проверяющего инженера:

ЗДАНИЯ: из дерева, облицовка простая, досчатая, пол – деревянная доска на лагах. Земля под доской выстлана листьями толя. Наружные стены и крыша покрыты толем. Летом выкрашены смесью извести с добавлением цемента и масляных присадок.

БАРАКИ ДЛЯ ВОЕННОПЛЕННЫХ НА 500 ЧЕЛОВЕК: два больших отделения с 4-х ярусными лежанками, шириной каждая 60 см – достаточной для матраца, наполненного морской травой и клиновидной подушки. В другой части барака расположены 4 отделения для унтер-офицеров, старост, переводчиков, кухонного персонала и больных. Также выделены комнаты для мастерской, комната для молитвы и почты. Воздухообмен бараков осуществлен через большое шахтное окно на крыше, защищенное от непогоды камышовыми матами. В вестибюле бочка с водой и ведром.

ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ: Наружное из колючей проволоки, высотой 2,5 метра с верхней и перекрестной защитой. Внутренний забор на расстоянии 3 метров от наружного, 1,5 метра в высоту. Вышки часовых в середине каждой из 4 сторон лагеря за пределами ограждений, на возвышенностях. Ночное освещение посредством ацетиленовых ламп в каждом углу и в середине длинных сторон.

СТОИМОСТЬ: Сооружение в общем без аренды помещений, но с внутренней отделкой и оборудованием составляло 56 000 Рейхсмарок.

Управление по мелиорации распоряжением от 19.02.1915 года определило план культивации земель и дальнейшее их расширение до



Лагерь в Эрфде.

400 Га с приблизительной стоимостью 312 000 Рейхсмарок. 10 марта 1915 года военнопленных перевели из распределительного лагеря Гюстров во вновь построенные лагеря Остерраде и Эрфде. Общественность округа Дитмаршен узнала о транспортировке русских военнопленных, что было в их скучной провинциальной жизни событием.

В «Газета Хайде» было опубликовано:

«Албертсдорф 12 марта. В специальном поезде прибыли 1 000 русских военнопленных, которые должны быть задействованы на работах по осушению болот. Под присмотром 100 охранников военнопленные были препровождены в бараки.»

В связи с затягиванием срока внедрения разработанного плана по мелиорации земель, русские военнопленные были немедленно переведены на работы. Как вскоре выяснилось, работы по культивации земель продвигались намного медленнее и менее качественно, чем ожидалось. Причиной тому были погодные условия. Весна на севере Германии дождливая и холодная. Но не одна погода была причиной задержки. Об этом докладывал 9 апреля шеф лагерей Якобсен:

«Мы понимаем, что погода резко снижает производительность труда, Но с учетом некоторых условий и в лучшие времена года (лето) мы не можем рассчитывать на быструю культивацию земель. Русские военнопленные не в состоянии работать более продуктивно, ввиду общего ослабления организма. Питание для военнопленных достаточное, но лишь как для военнопленных, никак не для работы в тяжелых погодных и физических условиях. Из 1 000 человек лишь 250–300 могут что-то выполнять из поставленных задач. В большинстве случаев военнопленные не хотят работать, жалуясь на болезни и общую слабость. На рабочем месте, в

поле, очень сложно понять, говорят пленные правду или же нет. В любом случае приходится их конвоировать вновь в лагерь.»

Якобсен предложил «небольшую денежную компенсацию» для тех военнопленных, которые хотят работать добровольно из расчета 10 пфеннингов (примерно 20 центов) на человека. Спустя несколько дней инспекторы лагеря военнопленных разделили между желающими работать 250 рейхсмарок (примерно 270 евро). В последующие месяцы нежелание работать среди военнопленных стремительно возросло. Правительство решило выплачивать так называемую «среднедневную зарплату» в размере 30 пфеннингов на работающего и улучшить условий питания.

Далее идет оценка работы лагерей с точки зрения доктора Мамуме.

К началу лета 1915 года происходит регулярное сокращение численности военнопленных из-за смертей. 83 человека умерли в лагере Остерраде. Причиной смерти стало недостаточное снабжение военнопленных питьевой водой, в связи с чем они были вынуждены пить воду с осушаемых ими болот. Уменьшение численности военнопленных из-за смертей стало еще одной причиной невозможности дальнейшего выполнения плана по осушению болот за 8 месяцев, как предполагалось ранее. Правительство было вынуждено переселить пленных из трудового лагеря Остерраде в основной лагерь в Гюстров. Главный инженер лагерей Якобсен с сожалением констатировал 22.05.1915 года провал плана по мелиорации и осушению болот. 9 июля 1915 года инспекционная комиссия приказала переселить всех военнопленных из трудовых лагерей провинции Зюддитмаршен. Министерство сельского хозяйства Пруссии назвало основанием этому нехватку рабочих рук по уборке предстоящего урожая. Будущее проекта по мелиорации осталось неопределенным. После многократных дискуссий в 1916 году лагеря в Эрфде и Остерраде были ликвидированы. История трудовых лагерей для военнопленных была частью прусской внутренней политики в годы Первой мировой войны. Их создание начинается осенью 1914 года, когда в Пруссии резко встает вопрос нехватки сельскохозяйственного продовольствия. В связи с этим и был разработан большой проект по мелиорации болотистых земель с надеждой улучшить к 1915 году продовольственную ситуацию в стране. Но огромная нехватка рабочих рук вынудила правительство заморозить этот проект и направить русских военнопленных на другие работы. В связи с чем лагеря были разобраны. Но все же работа русских военнопленных была продуктивной, что было отмечено правительством.



С 1915 по 1916 года было осушено 180 Га болот.

В марте 1918 года советами был заключен позорный Брест-Литовский мир. После его заключения многие русские военнопленные остались на чужбине в Германии под надзором и были задействованы на сельскохозяйственных работах.

Один из них, Григорий Клементович Тарасенко, смог убежать от своего хозяина, но был пойман польскими военными на немецко-польской границе и отослан назад. В г. Пириков он написал следующее письмо своим товарищам. Судя по окончанию (Pirikow), что присуще лишь провинции Мекленбург и Померания, Тарасенко пытался именно там пройти границу. Письмо было «размножено» и разослано «для устрашения» военнопленных по местам их пребывания. ■



Казаки станицы Покровская
на кладбище военнопленных лагеря Остерраде.

Еп. Афанасий (Евтич)

СВЯТОЙ ЦАРЬ КОНСТАНТИН И МИЛАНСКИЙ ЭДИКТ

В память 1700 годовщины
Миланского эдикта 313 года

(в сборнике: 1700 ГОДИНА
МИЛАНСКОГО ЭДИКТА. Ниш, 2013.)



• ПРОДОЛЖЕНИЕ* •

Между тем, Константин, который, как западный государь, уже дал свободу веры христианам, пошел в 312 г. со своим войском из Галлии на Максенция в Рим, но численность его войска была намного меньше численности войска Максенция, и потому Константин имел известный страх за исход столкновения. Но, вопреки неблагоприятным для него языческим прорицаниям, Константин все же выступил в военный поход и одержал над войском Максенция две победы, южнее Альп, у Вероны и Равенны, а затем направился дальше к Риму. Предсказания ложных пророков говорили Максенцию: погибнет «враг Рима», каковые пророчества он понимал как относящиеся к Константину, на которого он возводил клевету перед римлянами и всячески поносил его. В состоянии неизвестности перед решающей битвой благочестивый Константин начал молиться Богу своего отца Констанция Хлора, и, как он сам впоследствии говорил Евсевию Кесарийскому (который стал ему близким другом, и это записано в ЖК 1, 27–29; 43–44),

еще в Галлии имел «удивительнейшее, посланное от Бога знамение» (Θεοσημία τις ἐπιφαίνεται παραδοξοτάτη) «Однажды, в полуденные часы дня, когда солнце начало уже склоняться к западу, — говорил василевс, — я собственными очами видел составившееся из света (Σταυροῦ τρόπαιον ἐκ φωτός συσταμένον) и лежавшее на солнце знамение креста, с надписью: «сим побеждай!» (τοῦτω ἴκα). (ср. о. Юстин, *Жития*, 21 мая, стр. 494)²¹. Затем последовало и явление Христа царю во сне — 28 октября 312 г.²² — в объяснение и как совет: сделать такое же Знамение Креста, какое он видел на небе: — «(символ) Христа буквой **I**, загнутой вверх и пересеченной (буквой) **X**», и он водрузил его на лабарум (воинский штандарт) перед своим войском и начертал на щитах своих воинов. Это была, говорит Лактанций (*О смертях гонителей*, 44), **Монограмма Христа**, и так же пишет и Евсевий (ЖК, 1, 30–31: τῆς σωτηρίου ἐπιγορίας τὸ Σύμβολον, δύο στοιχεῖα τὸ Χριστοῦ παραδελοῦντα Ὀνομα, διὰ τῶν πρώτων ὑπεσθήμενον χαρακτήρων, χιαζομένου τοῦ ΡΩ κατὰ τὸ μεσαίτατον = «символ спасительного наименования: две буквы показывали имя **ХР**иста, обозначавшееся первыми чертами, из середины которых выходило «**P**»»).

Константин с тех пор стал в душе христианином, с тех пор он часто носил на своем шлеме монограмму Христа, часто спрашивал и слушал поучения христианских священников о Христе Боге и сам читал Священное Писание (ЖК 45–46), что означало, что он уже тогда стал христианином-катехуменом (оглашенным). Крестился он, между тем, только перед самой смертью (что в то время было обычно среди христиан), в 337 г., причем не в Риме, а в Никомидии²³.

Победив Максенция при въезде в Рим 28 октября 312 года (узурпатор погиб на Мильвийском /Milvius/ мосту — утонул в Тибре), Константин вошел в Рим и стал старшим государем на Западе, а Сенат и римляне, благодарные за освобождение от тирана, провозгласили его pontifex maximus-ом, воздвигли ему триумфальную арку и памятник — статую, где Константин изображен высоко держащим копье в виде Креста с надписью на нем: «Этим спасительным знаменем, истинным доказательством мужества, я спас и освободил ваш город от ига тирана и, по осво-

* Начало см. «Вестник» 2/2013, стр. 14.

бождении его, возвратил римскому Сенату и народу прежние блеск и славу» (ЖК 1, 40, 50). В Риме Константин встречался с епископами и беседовал с ними, помогал Церкви и начал строительство храма в Латеране. Как уже было сказано, Константин как западный государь уже установил в своей части государства полную веротерпимость и тем самым дал свободу христианам.

Вскоре после этого Константин и Ликий, став сами августиами, в феврале 313 г. по инициативе Константина вместе дают свободу христианам известной **конвенцией** (вероятнее всего, под редакцией Константина) в **Милане** где они встретились в связи с женитьбой Ликийя на сестре Константина (на торжество был приглашен также и Диоклетиан, но он, уже больной, не пришел и скончался в том же 313 г.). Но вскоре, уже в 314 г., доходит до столкновения между Константином и Ликийем (ибо Ликий желал самовластия), и в 315 г. Константин побеждает Ликийя у Сирмиума (=Сремске Митровице), и тогда между ними заключен мир, по которому Константин получает всю Иллирию, следовательно, территорию нашей части Балкан²⁴. Новое столкновение между ними произошло осенью 316 г. в Паннонии и Тракии, и снова в 320 г., когда Ликий, так и не ставший христианином, а к Миланскому эдикту присоединившийся только из политических соображений, отменил «законами самыми незаконными» (Евсевий, ЦИ 10, 8, 12) многие приобретенные христианами права, и так разрушал Церковь, он запретил Соборы епископов, чем, как говорит Евсевий, намеревался «ослабить божественные постановления Церкви», ибо епископские хиротонии не могут совершаться иначе, как так, т. е. только на Соборах (Евсевий, ЖК 1, 51. О этом пишет и Сократ Схоластик, ЦИ, 1, 2, 8–3, 4).

Ликий действительно воздвиг новое гонение на христиан. В 320 г. он погубил 40 свв. мучеников в Севастии Армянской (память их 9 марта, служба им впоследствии повлияла на написание службы св. великомуч. Лазарю Косовскому); в Понте в Амасии он разорил храм, обезглавил епископа Амасийского Василия и бросил тело его в море на съедение рыбам (ЖК 2, 1–2); в Севастии мучал и погубил епископа Севастийского Власия; погубил и великомученика Феодора Стратилата, тогдашнего начальника гарнизона в Геракле. Царь Константин отреагировал на это, и между ними произошло новое военное столкновение в июне 323 г. в Тракии. Ликий среди своего войска был окружен ложными пророками и египетскими магами, и восхвалял языческих богов, как «превосходящих числом чужого Бога Константинова!» Войска Константина носили святые знамена с Крестом и монограммой Христа, ибо святой

Царь действительно воспринимал Христа как Истинного Бога. Несмотря на превосходящую численность своего войска, Ликий будет побежден у Андриополя (на реке Эврос = Марица) 3 июля и у Хрисополя (на Босфоре возле Халкидона в Малой Азии) 18 сентября 324 г. Тогда он будет схвачен и заключен в Никомидии, но, благодаря посредничеству Констанции, сестры Константина и супруги Ликийя, Константин простит его и сошлет в Фессалоники; однако когда Ликий снова вступит в тайный сговор с варварами против Константина, он будет по приговору Сената убит в начале 325 г. Только тогда христиане на Востоке получили полную свободу. Константин с этого момента стал единственным правителем Римской империи, и его *монархией (единовластием)* прекратилась Диоклетианова тетрархия. Здесь было начало известного в Византии *сотрудничества (=синергии)* власти Божией в Церкви и власти царской в государстве.

Победа святого царя Константина исполнила радость весь христианский Восток: «Светозарное сияние благочестия сидевшим прежде во тьме и сени смертной доставило дни радостные, не было больше и памяти о минувших бедствиях; все и всюду прославляли победителя и соглашались признавать Богом только Того, кто доставил ему спасение. ... Первый проповедавший всем монархию Бога, он и сам царствовал над римлянами и держал в узде все живое. ... Забыты были прежние бедствия и нечестие; все наслаждались настоящими благами и, сверх того, ожидали будущих» (ЦИ 10, 9, 6–8; ЖК 2, 19).

*

Вернемся теперь к Миланскому эдикту. Как конкретный государственно-правовой официальный текст (сохраненный Лактанцием и Евсевием), это в действительности рескрипт, который Ликий из восточной Никомедии направил 13 июня провинциальным губернаторам Вифинии и других областей, которым от имени двух царей объявляется договор Константина и Ликийя, достигнутый в Милане в феврале 313 г., где установлены законные принципы, которые следует применять к христианам. Эти согласованные позиции вкратце таковы: дать в провинциях Востока свободу христианам (как ее уже дали Константин и Максенций на Западе) – свободу культа всем, включая и христиан, возвращение в собственность храмов времен до 303 г. Текст этого Ликийевского рескрипта, который несомненно содержит общую Миланскую конвенцию Константина и Ликийя, приводит Лактанций (*О смертях гонителей*, 48), а перевод этого текста на греческий приводит Евсевий (ЦИ 10, 5), с кратким введением и не-

большими изменениями при переводе (почему историки и считают, что речь идет о двух эдиктах).

Вот текст Миланского эдикта (перевод с латинского и греческого, с помощью русского и французского перевода).

(Введение Евсевия) «Еще ранее полагая, что свободы в религии стеснять не должно, что, напротив, нужно предоставить права заботиться о Божественных предметах уму и воле каждого, по собственному его произволению, повелели мы и христианам соблюдать веру, согласно избранной ими религии. Но так как в том указе (=Галериевом 311 г.), которым предоставлялось им такое право, были на деле при этом еще поставлены многие различные условия, то, может быть, некоторые из них скоро потом встретили препятствие такому соблюдению. Когда мы прибыли благополучно (convenissemus) в Милан, я – Константин-Август и Ликий-Август – чтобы рассмотреть все, что относилось к общественной (publicam) пользе и благополучию, то в ряду прочего, что казалось нам для многих людей полезным, в особенности признали мы нужным сделать постановление, направленное к поддержанию страха и благоговения к Божеству, именно, даровать христианам и всем другим свободу возможности (liberam potestatem) следовать той религии, какой каждый желает, дабы находящееся на небесном престоле Божество было милостиво и благосклонно к Нам и ко всем, находящимся под нашею властью. Итак, мы постановили, руководясь здравым и правильнейшим рассуждением (ὑγιεινῶ καὶ ὀρθοτάτῳ λογισμῶ ἔδογματίσαμεν), принять такое решение, чтобы вообще никого не лишать возможности (если хотя) следовать и держаться соблюдаемой у христиан веры, и чтобы каждому дана была свобода следовать той религии, какую сам считает наилучшею для себя, дабы верховное Божество (Summa Divinitas – τὸ Θεῖον, почитаемое Нами по свободному убеждению, могло проявлять во всем обычную милость и благоволение к Нам. Эту волю Нашу надлежало изложить письменно, чтобы по устранении всех совершенно ограничений, которые содержались в посланном твоей чести (dicationem tuam = τῇ σῇ κατοσίῳσι) ранее Нашем указе касательно христиан и которые казались весьма недобрыми и несообразными с Нашею кротостью (=нашей благостью) – чтобы это было устранено, и ныне каждый из желающих содержать религию христиан мог делать это свободно и беспрепятственно, без всякого для себя стеснения и затруднения. Объявить это со всею обстоятельностью твоей попечительности мы признали нужным, дабы ты знал, что мы и христианам даровали права свободного и абсолютного (=неограниченного) содержания (=исповедования) своей религии.

Видя же, что им это позволено Нами, твоя честь совершенно поймет, что и другим также предоставлена, ради спокойствия нашего времени, подобная же полная свобода в соблюдении своей религии, так что каждый имеет право свободно избрать и почитать то, что ему угодно. Это Нами постановлено с тою целью, чтобы не казалось, что Нами нанесен какой либо ущерб какому бы то ни было культу или религии.

Кроме сего, относительно лица христиан (in persona Christianorum = εἰς τὸ πρόσωπον τῶν Χριστιανῶν = относительно общины христиан = Церкви как юридического лица) мы постановляем, чтобы те места в которых прежде они обычно имели (богослужебные) собрания, о которых в предыдущем указе к твоей чести было сделано известное постановление, если они (места) окажутся купленными в предыдущее время какими-либо лицами, или у казны, или у кого другого, – эти лица немедленно и без отлагания возвратили бы христианам безденежно и без требования какой либо платы. Равно и получившие эти места в дар пусть возможно скорее отдадут (их) христианам. При этом и те, которые купили эти места, и те, которые получили в дар, если будут искать чего либо от Нашего благоволения, пусть обратятся к викарию (vicarium = τῷ ἐπί τῷ ἐπαρχῷ = местному епарху), дабы и они по нашей милости не остались без удовлетворения. Все это должно быть передано, при твоём содействии, обществу христиан (corpori Christianorum = τῷ σώματι τῶν Χριστιανῶν = Церкви христиан) немедленно, без всякого отлагательства.

Но поскольку известно, что христиане имели во владении не только места, где они обычно собирались, но и другие, составлявшие собственность не отдельных лиц, но общества их (т. е. Церкви) все это в силу закона, который мы выше определили, ты прикажешь отдать христианам, т. е. обществу и собраниям (corpori et conventiculis) их, без какого либо колебания и прекословия, с соблюдением именно выше указанного правила, чтобы те, которые бесплатно возвратят их, надеялись получить вознаграждение от Нашей доброты.

Во всем этом ты обязан оказать выше названному обществу христиан (=Церкви) все возможное содействие, чтобы повеление Наше выполнено было в самом скором времени, дабы и в этом выразилось попечение Нашей милости об общественном спокойствии (beatitudine publica = государственном мире) и тогда, в виду этого, как было выше замечено, Божественное к Нам благоволение, в столь великой мере уже испытанное Нами²⁵, пребудет всегда, содействуя нашим успехам и общему благополучию (государственному). А чтобы этот милостивый закон (sanctio = распоряжение) Наш мог сделаться всем



© amicomario.blogspot.ru

известным, написанное здесь ты должен в своем публичном объявлении выставить всюду и довести до общего сведения, дабы этот закон Нашей милости ни для кого не оставался в неизвестности»²⁶.

Из приведенного текста ясно видно, что что существует совместный Миланский эдикт²⁷ Константина и Ликийя, однако сам его текст не сохранился дословно в целости. Он был согласован и записан (как таковой, вероятно не был обнародован на Западе, где гонение уже давно прекратилось, и христиане пользовались свободой своей веры и культа)²⁸, и главная часть Миланского текста сохранилась в этом рескрипте, который затем Ликийя адресовал префекту Никомидии. В нем недвусмысленно дана свобода веры христианам, причем как Обществу = ЦЕРКВИ.

Историк Болотов (стр. 144–145, серб. перевод) считает, что текст эдикта «сполна сохранился в довольно плохом переводе Евсевия и в отрывках – в подлиннике у Лактантия... Августы – Константин и Ликийя в 313 году, свидевшись в Милане, сочли нужным предоставить и «христианам и всем другим полную свободу (liberam potestatem) следовать той религии, какой кто может и какую считает для себя наилучшею, чтобы всякое божество, какое только есть на небесном престоле, было милостиво и благосклонно к ним и всем нашим подданным». Болотов продолжает: «Говорится об общей свободе вероисповедания для всех подданных. Но так как решается вопрос собственно о христианах, то с особенным ударением императоры не раз возвращаются к той мысли, что отныне христиане не будут подвергаться никакому притеснению, что им дается полная свобода (liberam absolutamque facultatem) следовать своей вере. Для всех других предоставляется полное и открытое право выбора между существующими религиями. ... Таким образом, добавляет Болотов, закончилась трехсотлетняя эпоха гонений на христиан со стороны

язычников, закончилась со славой для новой религии и с позором для язычества... Христианство окончательно признано религиею дозволенною наравне со всеми другими культами, существовавшими в Римской империи. ... Дается все то, что только для христиан было желательно. Язычество дало ясное свидетельство своей внутренней несостоятельности, потому что духовной силе своего противника противопоставляло внешнюю силу и на его завоевания отвечало оружием государственной власти, пользуясь установившимся у государственных людей предрасудком, что Римская империя не может существовать без римского язычества... Поэтому только языческая религия и пострадала от объявления христианства религиею дозволенною».

Вскоре, добавляет в конце Болотов, «всякому стало ясно, что христианство сделалось религиею государя, а для весьма многих личные воззрения императора могли иметь большое значение. И хотя Константин Великий до самой смерти носил титул «pontifex maximus» и после смерти был объявлен богом, однако, когда он был последний раз в Риме (326 г.), он достаточно показал всем, какой религии он держится» – естественно, христианской.

Миланский эдикт, как 100 лет тому назад заметил и свят. Иларион Исповедник (Троицкий), «не отличается ясностью и определенностью, но прекрасное его толкование дано самим же Константином в его отношениях к христианской Церкви... Миланский эдикт – это открытое преклонение силы пред истиной, государства пред Церковью, земли пред Небом, царства пред священством (Творения, т. 3, 280).

*

О том, что в действительности царь Константин дал христианству – Церкви, подробно пишет Евсевий в «Жизни Константина»²⁹. Нужно, между тем, подчеркнуть, что он не провозгласил христианство государственной религией, но исправил несправедливости, причиненные христианам и Церкви, давая им полную свободу, однако не упразднил свободу официальной языческой религии и не нарушил тех прав, которыми она до этого пользовалась. Он ограничил в правах только христианские секты и фракции, защищая Кафолическую-Соборную-Православную Церковь и поддерживая ее права. Этого, естественно, было достаточно, чтобы Церковь Христова быстро процветала, и она поэтому не без причины видела в святом царе Константине богоданного поборника истинной веры, и не без причины в сознании Церкви Константин остался как равноапостольный святой.

Сам святой Царь говорил с благодарностью Богу Истинному: «я твердо веровал, что всю

душу свою, все чем дышу, все, что только обращается в глубине моего ума, мы обязаны принести великому Богу (христианскому).» И добавлял молитву: «Владыка всех, святой Боже! Под Твоим руководством и начал я, и окончил дела спасения: везде нося перед собой твое (знамя), я вел победоносное войско ... Потому-то и предал я Тебе свою, хорошо испытанную в любви и страхе душу, ибо искренно люблю Твое имя и благоговею пред силой, которую явил Ты многими опытами и которой укрепил мою веру. Теперь, подставляя собственные свои рамена, я приступаю к возобновлению святейшего Твоего дома, разрушенного опустошительным безумием тех гибельных и нечестивейших властителей.» (ЖК 2, 29 и 55). И еще добавляет великий и христолюбивый Царь в молитве к Богу Великому: «Хочу, чтобы, для общей пользы и безмятежности всех людей, народ твой наслаждался спокойствием и безмятежностью, хочу, чтобы, подобно верующим (= христианам), приятности мира и тишины радостно вкушали и заблуждающиеся, ибо такое восстановление общения может вывести на путь истины. Пусть никто не беспокоит другого, пусть каждый делает то, чего хочет душа (ЖК 2,56).

Евсевий описывает воодушевление христиан дарованной Константином свободой: «Теперь светлый и ясный день, не омрачаемый никаким облаком, озарил лучами небесного света Церковь Христову. Нужно знать, что наше счастье превышает наши заслуги. Весьма удивлены мы благодатию Виновника таких даров; мы, как и подобает, дивимся ему и говорим с Пророком: *Приидите и видите дѣла Божія, яже положи чудеса на земли* (Пс 45, 9). Люди всякого возраста, мужчины и женщины, радуясь всей душой, умом и сердцем, возносят молитвы и благодарения Богу (перевод о. Юстина, *Житие*, стр. 497).

продолжение следует

Примечания

21. Это чудесное явление Христа описывает Евсевий (ЖК 1, 27–31), а также более поздняя *Пасхальная хроника* (написанная около 630 г. PG 92, 697), которая приводит выражение: *ἐν τοῦτῳ ἴκα*. Вспомним здесь видение Версилова в *Подростке* у Достоевского (и схожее в *Братьях Карамазовых*): как человечество, отвергнув Великую Идею, т. е. Христа, на исходе своей истории переживает Явление Христа, и Ему с потрясающим признанием говорит: «Как мы могли Тебя забыть? Но мы чувствовали все время, как нам Тебя не хватает!»

22. Несомненно, что царь Константин имел одно видение Христа во сне и одно наяву, но историки, которые описывают эти явления (Евсевий и Лактанций, а за ними Сократ, Созомен, Руфин и Феодорит), описывают их не одинаково. Лактанций описывает (не



позднее 315 г., когда он написал «О смертях гонителей» ночное явление Христа (когда Он велел царю изобразить на воинских щитах *coeleste signum Dei*, т. е. монограмму Христа), а Евсевий и дневное, и ночное, как ему позднее рассказал сам царь Константин; об этом Евсевий повествует в ЖК, написанной вскоре после смерти Константина (Константин умер в 337 г., а Евсевий в 339 г.); то, что в ЦИ Евсевий только мимоходом упоминает это событие, объясняется тем, что ЦИ завершилась 312 г., когда чудесное событие только что произошло. В своем комментарии к этим различным описаниям В.В. Болотов (*Лекции*, т. 3, М. 1994, стр. 7–16) и за ним А. А. Васильев (*История В. И.*, СПб. 1998, стр. 95–101) излишне психологизируют и рационализируют, и даже политизируют это несомненно сверхъестественное событие, которое для самого Константина было решающим для обращения в христианскую веру явлением Христа Истинного Бога, подобно явлению Христа Савлу=Апостолу Павлу на пути в Дамаск. Поэтому тропарь, который Церковь поет св. Константину (приводим его в конце статьи) почти отождествляет эти два чудесных *призвания и обращения* ко Христу: св. Апостола Павла и св. равноапостольного Царя Константина.

23. Позднее, в VI–VII веке, появилось *Житие* папы Сильвестра, по которому этот папа излечил и крестил Константина в Риме, и на основе этого *Жития* появилось так наз. *Donatio Constantini* (*Дар Константина*, подложный дарственный акт царя Константина папе Сильвестру – прим. перевод.), фальсифицирую-

щий историю. К сожалению, этот фальсификат затем послужил основанием для папских притязаний на верховную власть сперва на Западе, а затем и на Востоке. Этот фальсификат, неизвестно каким образом, попал и в святосавский *Номоканон* (*Кормчую книгу*).

24. О материальных следах его царствования в Иллирии и на всем Балканском полуострове мы упомянем несколько позже.

25. Текст определенно говорит о Божией, конкретно Христовой, помощи Константину.

26. Параллельный текст *Миланского эдикта*: латинский (Лактанциев, *De mort. pers.* 48, 2-12) и греческий (Евсевиев перевод, *ЦИ* 10,5,2-14), с параллельным русским переводом и комментарием, приводит А.И. Бриллиантов в вышеупомянутом исследовании (стр. 82-93), и это исследование представляет до сегодняшнего дня почти непревзойденный образец научного труда на ниве церковной истории. Второе, новое издание Лактанциева текста, с комментарием, подготовил J. Moreau, *Lactance: De la mort des persécuteurs*, *SCh* № 39, т. I (1954), т. II (1959). Недавно появился и сербский перевод, с параллельным латинским текстом: *Лактанције, О смрти прогонитеља*, увод, превод и напомене Милена Милин, изд. Академија СПЦ за уметност и конзервацију, Београд 2011, стр. 100-103.

27. Неясно, по какой причине этот царский закон – Миланский эдикт – не вошел в составленный во время Феодосия Младшего сборник законов под названием «Codex Theodosianus» (см. издание *SCh*, № 497, Cerf/Paris 2005).

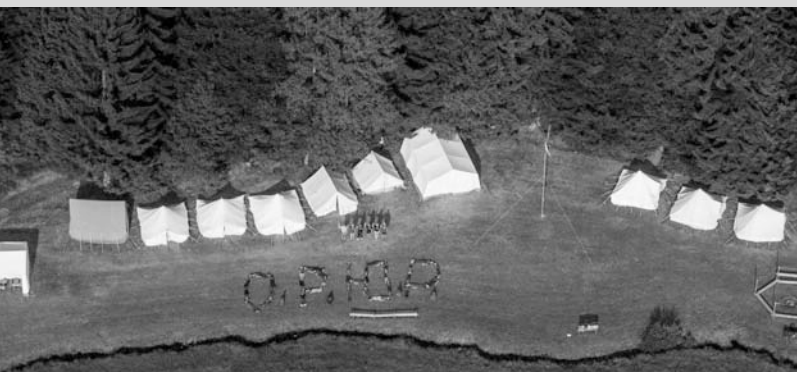
28. Немецкий историк Церкви К. Baus (в: Н. Jedin, *Velika povijest Crkve*, sv. 1, 445-6) пишет: Константин и Ликий в Милане в вопросах веры достигли «договора, который между тем не зафиксирован в виде некоего Миланского эдикта, как это ранее представлялось, однако то, что этот договор вращался не только вокруг того, как провести Галериев эдикт, но и вокруг принципиального расширения содержания этого эдикта, можно установить при сравнении Галериева текста с содержанием двух Ликийских эдиктов, которые он обнаружил после своей победы над Максимом Дайей. Первый адресован Никомидии, и Лактанций приводит его на латинском, другой находится у Евсевия, и был, вероятно, предназначен Палестине. Латинский текст, который очень мало отличается от греческого у Евсевия, определенно ссылается во введении на переговоры между Константином и Ликийем в Милане. Сперва подчеркивается, как цари желают упорядочить вероисповедные вопросы в смысле толерантности, чтобы и христиане имели свободу следовать той вере, которая ему лучшим образом подходит. ... После этого следует ряд отдельных распоряжений для христианской Церкви, которые содержательно и силой своего изложения, и своим благонамеренным тоном, полным уважения, далеко превосходит Галериеву терпимость, выраженную с сожалением. Христианам полагалось без их требования бесплатно возвратить все здания, в ко-

торых они некогда собирались, находились ли эти здания в государственной или частной собственности. Эту собственность надлежит передать отдельным христианским общинам, тем самым эти общины признаются юридическими лицами. В конце выражается уверенность, которая у Галерия была бы невозможна: что в результате данного поступка по отношению к христианской вере Божественная благосклонность, которую цари почувствовали в столь важных делах, навсегда пребудет с ними в их успешном делании на ниве общественного благополучия». Далее этот немецкий историк подчеркивает, что под «Божественной благосклонностью» определенно подразумеваются военные успехи Константина, и что «отдельные распоряжения о церковном имуществе отвечают тем мерам, которые Константин уже предпринял в Африке, и тем самым показывают его вклад в содержание Миланской конвенции». Подобным же образом и фессалоникский профессор церковной истории Иоанн Анастасиу (*ЕИ*, 230) считает, что Миланская конвенция «отмечена здравым и правильным рассуждением», т.е. она есть не «мгновенное решение», но «сознательно провозглашенная религиозная свобода для христиан и всех остальных, свобода пользования местами отправления культа, возвращение отнятых храмов без денежного возмещения со стороны христиан, но за счет государственной казны. Характерно, что Церковь признается юридически, тогда как до этого упоминалась и признавалась только христианская религия». Ср. и у Р. Радича: «Издание Миланского эдикта – одна из важнейших дат в мировой истории и событие, повернувшее историю человечества в новом направлении» (*Константин Великий*, стр. 97).

29. *ЖК*, кн. 2, гл. 24-42; ср. и дальше 2, 43-48, где приводится также текст Закона Константина «О Благочестии к Богу и христианстве», т.е. закона о христианах и Церкви, текст которого передает потом и Созомен (*ЦИ* 1,8-9). Некоторые из этих Законов сохранились в известном «Codex Theodosianus», изд. французских ученых Th. Mommsen / J. Rougé / R. Delmaire / F. Richard, *SCh* № 497: *Code Théodosien*, Livre XVI, Cerf/Paris 2005.

30. Клевета, что «дотоле гонимая Церковь стала гонителем».

31. См. в конце статьи текст тропаря, который Церковь поет Св. Равноапостольному Царю Константину.



**ОРГАНИЗАЦИЯ РОССИЙСКИХ
ЮНЫХ РАЗВЕДЧИКОВ
Дружина «Смоленск»**

Мюнхенская дружина скаутов-разведчиков устраивает свой очередной летний лагерь в живописных местах Баварского Леса

с 3 по 17 августа 2013 года

В программе лагеря: жизнь в палатках, походы, знакомство с природой, разжигание костров и приготовление еды, нахождение пути по карте, знакам и природным приметам, лесные игры, волейбол, футбол, купание, вечерние костры. Теоретические занятия: (для прохождения скаутских разрядов): русская история и история скаутизма, география, литература, Закон Божий, скаутские и русские народные песни. В лагерь принимаются новички с 8-ми до 12 лет. Подробную информацию можно получить у руководителя мюнхенских скаутов **скм. Ю.М.Готовчикова, тел. (089) 9032184** jurijg@gmx.de



ПРАВОСЛАВНЫЙ ЛЕСНОЙ ДЕТСКИЙ САД



После длившейся целый год подготовки наконец, с Божией помощью, открылся первый Лесной детский сад Русской Зарубежной Церкви.

От мюнхенского кафедрального собора до детского сада 10 минут ходьбы. Дети и молодежь, прихожане собора (Мария, Павел и Иоанн Тешич, Андрей и Константин Клаас и Иоанна) весной 2011 активно помогали в обустройстве детского сада.

5 сентября 2011 сад, в котором 22 ребенка, мальчики и девочки (среди которых один *integration kind* – ребенок с отклонениями в развитии, требующий особого внимания) начал свою работу.

Детский сад открыт с понедельника по пятницу с 8 до 15 часов. С детьми занимаются две воспитательницы и преподавательница английского языка, кроме этого – сопровождающие больного ребенка.

В ноябре о. Николай Артемов и о. Андрей Березовский освятили игровую площадку с деревянным кораблем, качелями и т.п., а также отапливаемый деревянный вагончик.

Особое внимание уделяется важным христианским праздникам.



«Жалко, что в такую погоду нельзя погулять...» Эту фразу дети из лесного детского сада раньше слышали часто. Но так ли это на самом деле?

Разумеется, нужна подходящая одежда. Но если ребенок одет должным образом, вода и снег предлагают неожиданные возможности для игры и обучения. Например, можно строить снежные замки, сооружать водные ландшафты с ручьями и озерами, пускать по воде собственноручно вырезанные из коры лодочки.

Один раз в неделю, в уютном теплом деревянном вагончике, монахиня Екатерина дает детям урок английского.

В подготовительной группе целенаправленно развиваются навыки и умения, помогающие облегчить переход к школе.

Первый праздник в новом детсадовском году в ноябре – традиционное в Германии шествие детей с фонариками и театральная постановка в честь св. Мартина.

Предрождественское время для нас в лесу – время таинственное, запечатленное предощущением праздничной рождественской радости. Разучивание пьес на тему Рождества Христова, изготовление костюмов и декораций, – все это заполняет время до спектакля в лесу.

Родители, бабушки с дедушками и дети охотно мирятся с трескучим морозом и темнотой, чтобы послушать историю Рождества Христова. После этого дети начинают с нетерпением ждать весны и радостного дня Светлого Воскресения Христова. Сердечное спасибо щедрому жертвователю и его семье за помощь в обустройстве новых учебных помещений!

м. Екатерина и Екатерина Росснер



(Unter Anleitung bauen die Kinder Bänke)

Скаутский палаточный лагерь «Крепость КаР.QL нового отряда ОРЮР



где:

Трёх-Анастасьевская лесная церковь в одино-
кой усадьбе под городом Ландсберг/Лех

когда:

пятница 30 августа (прибытие)
по пятницу 06 сентября (отъезд) 2013 года

для кого:

для православных русских детей в возрасте от
9 до 12 лет

в программе:

утренние и веч. молитвы в храме, беседы о Пра-
вославии, скаутская практика, походы, экскур-
сии, русские народные песни, костры.

плата:

добровольное пожертвование.

УСЛОВИЯ:

наличие медицинского страхования.

запись у протоиерея Георгия и
Елены Витальевны Кобро.

Dr. G. Kobro, Am Moosfeld 20, 86929 Penzing,
тел. 08191 - 84 84.



QR code
епархиального сайта



QR code
синодального сайта

С о д е р ж а н и е № 3 2013

- 1 • Свят. Иоанн Шанхайский и Сан-Францисский Почему с молитвами Животворящему Кресту соединяются молитвы о царях?
- 2 • Архиепископ Аверкий (Таушев) Почему недопустимо христианам устраивать увеселения в кануны воскресных и праздничных дней?
- 6 • Преп. Юстин (Попович). Толкование на послание Галатам (3, 25 – 29)
- 9 • По епархиям: март–апрель
- 5 • «Миръ праху вашему...» о кладбищах русских военнопленных в Альбертсдорфе и Остерраде
- 20 • Еп. Афанасий (Евтич) Святой царь Константин и Миланский эдикт (1700-летие Миланского эдикта) II –продолжение–
- 27 • Православный лесной детский сад в Мюнхене

Объявления

- Каталог книг на русском языке издания об. Преп. Иова в Мюнхене • 5 •
- Книга о св. преподобномученице Елисавете (на немецком языке) • 5 •
- Служебники на церковно-славянском языке • 8 •
- Летний лагерь Мюнхенской дружины скаутов-разведчиков (3 – 17 августа 2013 г.) • 26 •
- Скаутский палаточный лагерь в Пензинге (30 августа – 6 сентября) • 28 •

«Вестник» является официальным органом Германской Епархии Русской Православной Церкви Заграницей. Редакторы «Вестника» стараются по совести высказывать мысли, согласные с учением Святой Православной Церкви и нашей иерархии. Однако, при всем старании авторов, иногда могут допускаться ошибки. Ответственность за такие ошибки ложится исключительно на авторов статей и на редакторов «Вестника», но ни в коем случае не на Архиерейский Синод или Епархиальное управление, которые не ведут предварительной цензуры и не могут знать заранее, где и что будет напечатано. «Вестник» издается трудом и иждивением братства Преп. Иова в Мюнхене. Всех заинтересованных в его существовании и распространении мы просим жертвовать на наш счет с соответствующим указанием на переводе.

Счет монастыря: Kto. 53031-801 BLZ: 700 100 80 (Postbank München) из-за границы: IBAN: DE29 7001 0080 0053 0318 01 BIC: PBNKDEFF

Адрес Редакции: «VESTNIK»

Kloster des Hl. Hiob von Počaev
Hofbauernstr. 26,
D-81247 München – Deutschland
Tel.: (089) 203 19 085

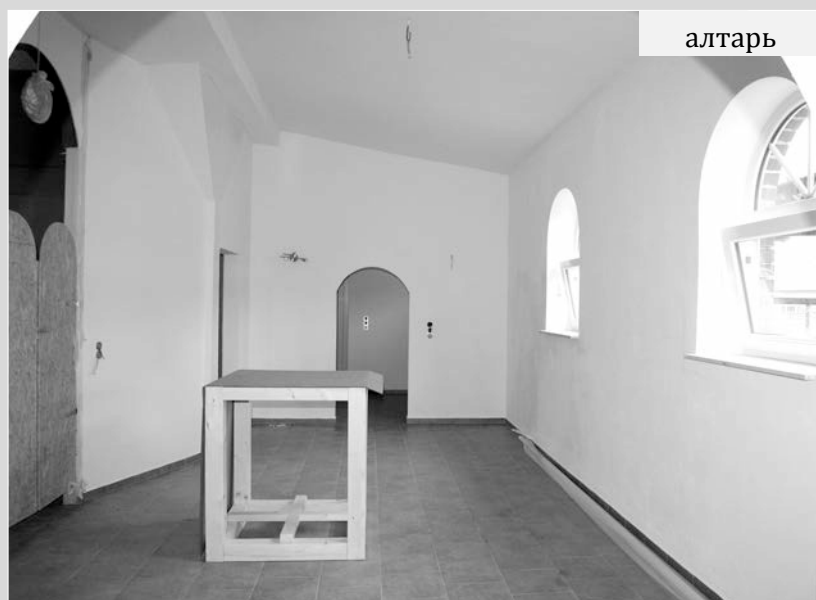
Fax: (089) 88 67 77

<http://www.rocor.de>

<http://www.russianorthodoxchurch.ws> (США)



март 2013 г.



алтарь

июнь 2013 г.



*другие фотографии нового
церковного комплекса
в Клоппенбурге –
на 2-й странице обложки*

*Елеонский монастырь, Иерусалим
ново расписанный Спаса-Вознесенский Храм*



ISSN 0930 - 9039